



MODEL YEAR
ANNÉE MODÈLE
MODELLJAHR
AÑO DEL MODELO
ANO DO MODELO

2025

**OWNER'S / OPERATOR'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIÉTAIRE / CONDUCTEUR
BEDIENUNGS- / BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DEL PROPIETARIO / USUARIO
MANUAL DO PROPRIETÁRIO / OPERADOR**



**UTILITY VEHICLE
VÉHICULE UTILITAIRE
NUTZFAHRZEUG
VEHÍCULO UTILITARIO
VEÍCULO UTILITÁRIO**

-  **Read this manual carefully before operating this vehicle.**
-  **Il convient de lire attentivement ce manuel avant la première utilisation du véhicule.**
-  **Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen.**
-  **Lea este manual atentamente antes de utilizar este vehículo.**
-  **Leia este manual com atenção antes de operar este veículo.**

UMX



YUM2A



Original instructions
Notice originale
Originalbetriebsanleitung
Manual original
Instruções originais



PRINTED IN USA
2024.12-0.3×1 CR
(E, F, G, S, W)



YAMAHA

AÑO DEL MODELO **2025**

MANUAL DEL PROPIETARIO / USUARIO



VEHÍCULO UTILITARIO

 Lea este manual atentamente antes de utilizar este vehículo.

UMX



YUM2A

LIT-19626-A3-88

J0G-F8199-35-S0

Declaración de conformidad con la CE

SP

cumpliendo la Directriz 2006/42/CE

Nosotros, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japón

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto

YUM2A25 (J0G-600101~)

al que se aplica esta declaración, cumple los requisitos esenciales sobre la salud y la seguridad de la Directriz 2006/42/CE

y con las otras Directrices pertinentes de la CE.

2014/30/UE

(en caso de ser aplicable)

Para aplicar adecuadamente los requisitos esenciales sobre la salud y la seguridad estipulados en la Directriz de la CE, se consultaron las normas y/o especificaciones técnicas siguientes:

ANSI B56.8-2019, ANSI Z535.4-2011, ANSI Z130.1-2020, ANSI Z135-2020

Representante autorizado
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Holanda

Shizuoka, Japón a 1 de Octubre de 2024

División de Desarrollo
Sección de Ingeniería


Ryuta Inoue

INFORMACIÓN IMPORTANTE DEL PRODUCTO

Control de exportaciones de Estados Unidos

Reconocerá que el producto se fabrica en Estados Unidos. Por tanto, no puede utilizar, exportar ni reexportar el producto excepto según lo autorizado por las leyes estadounidenses y las leyes de la o las jurisdicciones en las cuales el producto fue obtenido.

El producto está sujeto a las leyes de control de exportaciones de Estados Unidos. En particular, pero sin limitarse a ello, el producto no puede ser exportado ni reexportado, ya sea directa o indirectamente:

- (a) a ningún país objeto de embargo o sanciones económicas por parte de EE. UU. o;
- (b) a ninguna persona que figure en la lista estadounidense de personas excluidas o de entidades excluidas o;
- (c) a ninguna persona que figure en la lista de nacionales especialmente designados de Estados Unidos, la lista de terroristas especialmente designados o la lista de narcotraficantes especialmente designados.

INTRODUCCIÓN

Felicidades por su compra de un vehículo utilitario Yamaha. Este manual contiene información que necesitará para utilizar, mantener y cuidar correctamente el vehículo utilitario. Una comprensión completa de estas sencillas instrucciones le ayudará a obtener un disfrute máximo de su nuevo Yamaha.

Si tiene cualquier duda acerca del funcionamiento o el mantenimiento del vehículo utilitario, consulte a un concesionario Yamaha.

Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.

YUM2A

MANUAL DEL PROPIETARIO/USUARIO

© 2025 Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.

1.^a edición, septiembre 2024

Todos los derechos reservados.

**Toda reimpresión o uso no autorizado sin
el consentimiento escrito de**

**Yamaha Motor Powered Products Co., Ltd.
quedan expresamente prohibidos.**

Impreso en EE. UU.

LIT-19626-A3-88

INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL

En este manual, la información particularmente importante se distingue mediante las siguientes anotaciones:

	Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para avisarle de un posible peligro de lesiones personales. Respete todos los mensajes de seguridad situados después de este símbolo, a fin de evitar la posibilidad de lesiones o un accidente mortal.
 ADVERTENCIA	Una ADVERTENCIA indica una situación de peligro que, si no se evita, puede ocasionar lesiones graves o un accidente mortal.
ATENCIÓN	Un mensaje de ATENCIÓN indica precauciones especiales que se deben adoptar para evitar causar daños materiales a su vehículo u otras propiedades.
NOTA	Una NOTA proporciona información clave para facilitar o clarificar los procedimientos.

NOTA

Yamaha mejora constantemente el diseño y la calidad de sus productos; por tanto, aunque este manual contiene la información más actual disponible en el momento de imprimirse, pueden existir pequeñas discrepancias entre su vehículo utilitario y este manual. Si necesita cualquier aclaración relativa a este manual, consulte a su concesionario Yamaha.

ADVERTENCIA

Lea y entienda este manual en su totalidad antes de utilizar el vehículo utilitario. Este manual debe considerarse una parte permanente del vehículo utilitario y debe acompañar cuando se revenda.

TABLA DE CONTENIDO

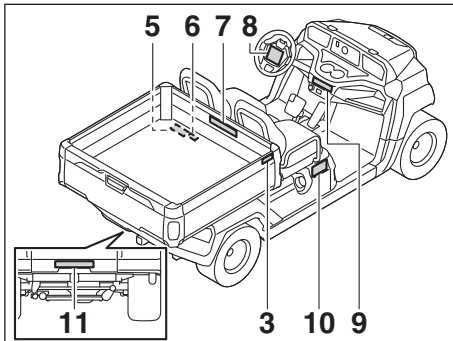
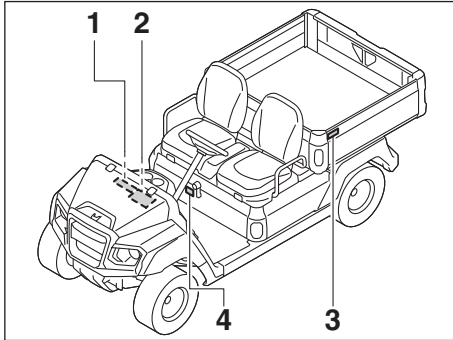
TABLA DE CONTENIDO	
ETIQUETAS IMPORTANTES	1
 INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD	2
MANDOS	3
COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN	4
FUNCIONAMIENTO	5
MANTENIMIENTO Y AJUSTE	6
ALMACENAMIENTO	7
ESPECIFICACIONES	8
ESQUEMA ELÉCTRICO	9
ÍNDICE	10

ETIQUETAS IMPORTANTES

⚠ ETIQUETAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

Lea atentamente las siguientes etiquetas antes de utilizar el vehículo utilitario. Si alguna de estas etiquetas está dañada o falta, póngase en contacto con un concesionario Yamaha para obtener recambios.

1



ETIQUETAS IMPORTANTES

1

⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA	
• Sitzen oder stehen nicht im Lagerbereich. • Kraftstoffdämpfe können Feuer oder Explosionsgefahr sein. Um Verletzungen oder Tod zu vermeiden, darf niemals Kraftstoff oder brennbare Flüssigkeiten in diesem Stauraum aufbewahrt werden. • Lagerung sollte nicht überschreiten 22lb (10kg)	• No se siente ni se pare en el área de almacenamiento. • Los vapores de combustible pueden ser un riesgo de incendio o explosión. Para evitar lesiones o la muerte, nunca almacene combustible o líquidos inflamables en este compartimento de almacenamiento. • El almacenamiento no debe exceder los 22lb (10kg)
YAMAHA	***-F151F-**

2

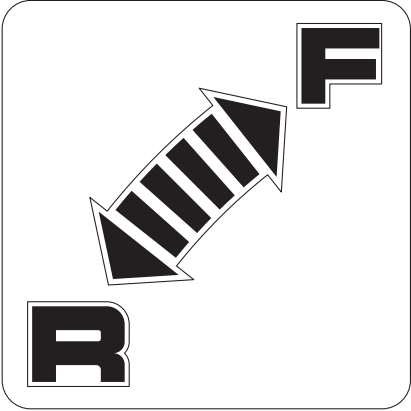
EMISSION CONTROL INFORMATION YAMAHA MOTOR CO.,LTD.				
THIS ENGINE MEETS U.S. EPA EXH/EVAP REGS FOR ****. EP:***** DISPLACEMENT: ***** EMISSION CONTROL SYSTEM: *** EVAPORATIVE CODE EPA: ***** THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON UNLEADED GASOLINE <table border="1"><tr><td rowspan="2">MAINTENANCE SPECIFICATIONS</td><td>ENGINE OIL: SAE 10W-30</td></tr><tr><td>SPARK PLUG GAP: .028-.031 in</td></tr></table> Check owner's manual for further details. Not Certified for sales in CALIFORNIA. ***-F179F-**		MAINTENANCE SPECIFICATIONS	ENGINE OIL: SAE 10W-30	SPARK PLUG GAP: .028-.031 in
MAINTENANCE SPECIFICATIONS	ENGINE OIL: SAE 10W-30			
	SPARK PLUG GAP: .028-.031 in			

3

⚠️ WARNUNG		⚠️ AVERTENCIA
• Hände, Körper, andere Personen von Prise Punkte beim Absenken Bett. • Sie nicht das Fahrzeug mit Bett auf.		• Mantenga las manos, cuerpo, otras personas fuera de los puntos de pellizco al bajar la cama. • No utilice el vehículo con cama de arriba.
YAMAHA		***-K7764-**

ETIQUETAS IMPORTANTES

4



5

DATE OF CONSTRUCTION: *** **** MY****		CE	
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD 200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN			
MODEL: YUM2A**	GROSS OUTPUT: **** hp/**** kW		
VEHICLE WEIGHT: *** kg (**** lb)	LOAD CAP.: *** kg (**** lb)		
BATTERY WEIGHT MAX.: ** kg	G.V.W.R.: **** kg (**** lb)		
NOMINAL BATTERY VOLTAGE: **V			
This vehicle complies with ANSI/ITSDF B56.8-2019-Part III		***-F4236-**	

6

CAN ICES-002/NMB-002

***-H2377-**

ETIQUETAS IMPORTANTES

7

⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA	⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA
Unschonemalle Verwendung von Ladung bett kann zu SCHWEREN VERLETZUNGEN oder TOD aus dem Verlust von Kontrolle, kippen oder anderen Unfällen. • Kein Passager in Fracht-Bett. • Maximale Beladung im Fracht-Bett: 800 lbs (363 kg). • Legen Sie sich auf die Handhabung und Stabilität. • Sichere Ladung so, dass sie nicht zu einer Umschichtung von Beladung könnte eine lockere Handhabung unverändert andern oder geworfen werden uns auffällig Insassen. • Halten Sie in Gewicht der Ladung Bett Mittelpunkt einer Seite zur anderen, und so niedrig und möglichst weit vom Top-schwere Lasten erhöhen das Risiko von kippen. • Bei voller Ladung oder mit Anhänger: • Geschwindigkeit verringern und damit mehr Raum zu stoppen und zu vermeiden, Hügeln und unregelmäßigen Gelände. • Schalten Sie schrittweise und langsam. • Vermeiden Hügel und unregelmäßigen Gelände. • Lesen Sie Bedienungsanleitung vor dem Laden oder Absteigen. YAMAHA	El uso incorrecto de la cama de carga puede resultar en lesiones graves o la muerte por pérdida de control, vuelco o de otros accidentes. • No lleve la carga de pasajeros en la cama. • Carga máxima de carga en la cama: 800 lbs (363 kg). • Carga puede afectar el manejo y la estabilidad. • Asegurar la carga para que no se cambie de carga a granel puede cambiar inesperadamente la manipulación o se proyectado hacia delante en huelga ocupantes. • Mantener el peso de la carga centrada en la cama de lado a lado, y lo más bajo y lo más adelante posible. Top-cargas pesadas aumentar el riesgo de vuelco. • Cuando se cargan con la carga de remolque o un remolque: • Reduzca la velocidad y permitir más espacio para detener y evitar las colinas y terrenos difíciles. • A su vez poco a poco e ir despacio. • Evite colinas y terrenos difíciles. • Leer manual del propietario antes de la carga o el remolque. YAMAHA
Statische Elektrizität kann Funken entzünden brennstoff dampf verursacht BRAND-ODER EXPLOSIONSGEFAHR. • Nicht füllten tragbaren Behälter Kraftstoff (Gas) in den Frachträumen Bett. • Set Kraftstoff-Container auf den Boden berühren und Kraftstoff Düse zu der ungeöffneten Behälter, bevor Sie cap. • Halten Sie die Düse Kraftstoff in Kontakt mit dem Behälter, während Betankung. • Ziehen GDF, bevor Brennstoff-Container Ladung in Bett.	La electricidad estática puede encender chispas de vapor de combustible provocando un incendio o una explosión. • No llene el contenedor portátil de combustible (gas) en la cama de carga. • Conjunto de contenedores de combustible sobre el terreno y contacto con la boquilla de combustible sin abrir el contenedor antes de quitar la tapa. • Mantenga la boquilla de combustible en contacto con el recipiente mientras alimentando. • Apriete bien la tapa antes de colocar la carga en el contenedor de combustible cama. ***-K7766-***

8

⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA	⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA
Verringern Sie das Risiko von Unfällen und Verletzungen oder TOD: • Die Betreiber dieses Fahrzeugs müssen mindestens 16 Jahre alt und in Besitz eines gültigen Führerscheins sein. Die Nutzung durch Minderjährige muss von Erwachsenen beaufsichtigt werden. Machen Sie sich mit den Gesetzen für die Mindestalteranforderungen vertraut. • Fahren Sie langsam um die Kurven. Passen Sie die Geschwindigkeit stets an das Gelände, die Sichtverhältnisse und die Fahrführung an. • Fahren Sie besonders vorsichtig in belasteten Bereichen, bei Rückwärtsfahrt und bei Fahrten auf nassen, rauen oder losen Oberflächen. • Fahren Sie an Hängen geradlinig hinauf oder herunter. Durch seitliches Entlangfahren an einem Hange erhöht sich das Risiko des Überschlagns. • Durch einen Beifahrer oder Fracht kann das Betreiben des Fahrzeugs beeinträchtigt werden.	Para reducir el riesgo de accidentes e lesiones o DE MUERTE: • Este vehículo se recomienda únicamente a conductores mayores de 16 años con una licencia válida de conducción de vehículos a motor. El uso por menores de edad deberá ser supervisado por un adulto. Consulte la edad mínima requerida por las leyes de su país. • Conducir el vehículo lentamente y por turnos. Nunca viaje a velocidades demasiado rápidas para el terreno, las condiciones de visibilidad o su experiencia. • Conduzca con mucha precaución en las zonas congestionadas cuando se opera en sentido inverso, y cuando se conduce sobre superficies húmedas, rugosas o resbaladizas. • Conduzca en línea recta en las subidas y bajadas (conducir en diagonal en las pendientes aumenta el riesgo de vuelco). • El pasajero o la carga pueden interferir con la operación del vehículo.
BEDIENUNGSANLEITUNG • Lesen Sie vor dem Betreiben des Fahrzeugs den Warnaufkleber auf dem Getränkehalter. • Stellen Sie sicher, dass die Insassen sitzen. • Wählen Sie "FORWARD" oder "REVERSE", stellen Sie dann den Hauptschalter auf "ON". • Treten Sie das Gaspedal, um das Fahrzeug zu bewegen. • Nehmen Sie zum Anhalten den Fuß vom Gaspedal und betätigen Sie das Bremspedal. Bevor Sie das Fahrzeug verlassen, betätigen Sie die Feststellbremse, bis sie sperrt, und schalten Sie die Hauptschalter auf "OFF". • Halten Sie vollständig an, bevor Sie rückwärts fahren. • Lesen Sie für weitere Informationen in der Bedienungsanleitung. YAMAHA	INSTRUCCIONES DE USO • Lea la advertencia fijada en el posavasos antes de utilizarlo. • Asegúrese de que los ocupantes están sentados. • Seleccione "FORWARD" o "REVERSE", a continuación, coloque el interruptor principal en "ON". • Apriete el acelerador para comenzar a moverse. El motor arrancará y el freno de mano se bajará automáticamente. • Para detener, suelte el acelerador y luego presione el pedal de freno. Antes de abandonar el vehículo presione el freno de mano hasta que quede bloqueado y coloque el interruptor en "OFF". • Deténgase por completo antes de invertir la dirección. • Lea el Manual del Propietario/Operador para obtener más información. ***-K7762-***

ETIQUETAS IMPORTANTES

9

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de accidentes y lesiones o DE MUERTE:

- Capacidad del vehículo: 1 ocupante por asiento.
- Utilizar únicamente bajo autorización y solo en las áreas designadas.
- Utilizar desde el asiento del conductor solamente.
- No arranque el vehículo antes de haberse sentado todos los ocupantes.
- Permanezca sentado y sin moverse mientras el vehículo esté en movimiento.
- Mantenga la totalidad del cuerpo en el interior del vehículo.

YAMAHA

- Los pasajeros y la carga pueden afectar la conducción del vehículo.
- Capacidad nominal del vehículo (conductor, pasajero, remolque y carga) 680.3 kg (1500 lbs) sobre una superficie plana.
- No conduzca ni ocupe el vehículo mientras esté distraído o bajo la influencia del alcohol o las drogas.
- Busque y lea el Manual de Propietario. Siga todas las instrucciones y advertencias.



1

10

⚠ WARNING



GASOLINE IS HIGHLY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE. A fire or explosion could cause SEVERE INJURY or DEATH.

- Keep heat, sparks, and open flame away from fuel tank and fuel lines.
- Do not add fuel while engine is running or hot.
- Do not modify fuel system.
- Services should be performed by dealer or qualified personnel.

YAMAHA

OPERATION AT HIGHER SPEEDS COULD CAUSE LOSS OF CONTROL THAT COULD RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

- Do not tamper with governor to increase speed.

-K8297-

10

⚠ ADVERTENCIA



GASOLINA ES MUY FLAMABLE ANGASOLINE Y EXPLOSIVO. Un fuego o la explosión podrían cause HERIDA SEVERO o MUERTE.

- Guarde calor, chispas, y llama abierta lejos de depósito de combustible y líneas de combustible.
- No añada el duelo mientras el motor es correr o caliente.
- No modifique el sistema de combustible.
- Los servicios deberían ser realizados ser distribuidor o personal calificada.

YAMAHA

OPERACIÓN EN VELOCIDADES MAS ALTAS PODRÍA CAUSAR PERDIDA DE CONTROL. Esto podría resultar en SEVERO HERIDA o MUERTE.

- No manipular gobernador para aumentar velocidad.

-K8297-

11

⚠ WARNUNG/ADVERTENCIA

Falsches Beladen eines Anhängers oder Ziehen eines Gegenstandes kann das Fahrverhalten sowie die Stabilität beeinträchtigen und birgt das Risiko eines Überschlags oder sonstiger Unfälle.

- Ladung vor Verrutschen sichern.
- Das Zugstängengewicht darf an der Halterung nicht mehr als 150 lb (68 kg) betragen.
- Nicht mehr als 1500 lb (680 kg) rollendes Gewicht (Anhänger plus Beladung) ziehen.
- Vor dem Beladen oder Ziehen (von Gegenständen) die Bedienungsanleitung lesen.

YAMAHA

Cargar un remolque o arrastrar un objeto de manera incorrecta puede afectar a la maniobrabilidad y a la estabilidad, y conllevar un riesgo de vuelco u otros accidentes.

- Sujetar la carga para que no se desplace.
- El peso en el gancho de remolque no debe superar nunca 150 lb (68 kg).
- No remolcar un peso rodante (remolque más carga) de más de 1500 lb (680 kg).
- Antes de cargar, remolcar o arrastrar objetos, leer el manual de utilización.

Falscher Reifendruck oder Überladen kann zu Kontrollverlust führen. Zur Vermeidung von Unfällen, Verletzung und TCD.

• Betriebsdruck der Reifen bei kalten Reifen einstellen.

Reifengröße	Vorne	Empfohlen / Minimal	Hinten
20x10-10, 4-l-gig eingestuft	137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi	151 kPa, 22 psi / 151 kPa, 22 psi	
20x10-10, 6-l-gig eingestuft	Vorne: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi		Hinten: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi
23x10.5-12, 4-l-gig eingestuft	Vorne: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi		Hinten: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi

- Reifendruck nicht unter Minimum einstellen. Reifen kann sich von Felge lösen.

Una presión incorrecta de los neumáticos o una sobre carga puede ocasionar la pérdida de control. Para reducir el riesgo de accidente y lesiones o la MUERTE.

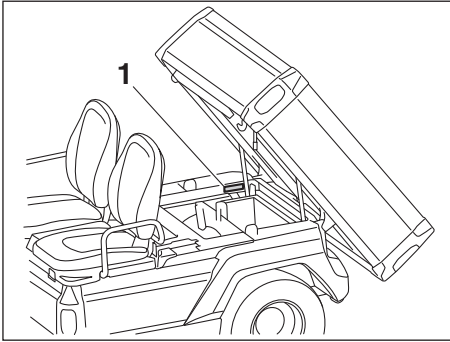
- Presión de trabajo de los neumáticos: ajustar con los neumáticos en frío.
- Medida de los neumáticos

Recomendada / Mínima	Delantero	Trasero
20x10-10, PR-4	137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi	151 kPa, 22 psi / 151 kPa, 22 psi
20x10-10, PR-6	Delantero: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi	Trasero: 206 kPa, 30 psi / 193 kPa, 28 psi
23x10.5-12, PR-4	Delantero: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi	Trasero: 137 kPa, 20 psi / 124 kPa, 18 psi

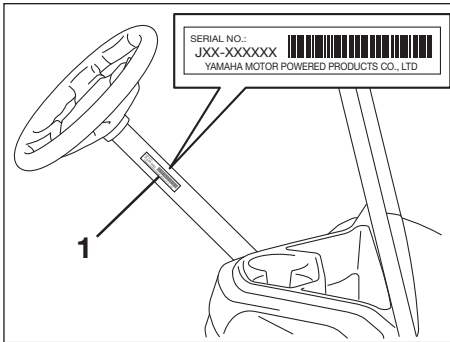
 - No ajustar nunca la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. Los neumáticos pueden salirse de las llantas.

-F1686-

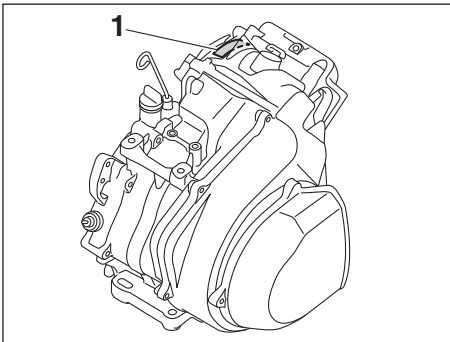
ETIQUETAS IMPORTANTES



1. Número de serie del vehículo



1. Número de serie del vehículo



1. Número de serie del motor

NÚMERO DE SERIE

El número de serie se identifica en la ubicación indicada.

NOTA

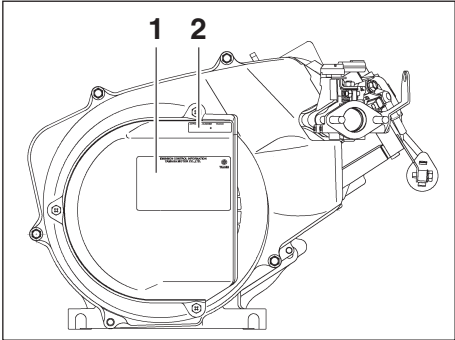
Los primeros tres dígitos del número de serie son la identificación del modelo; el resto de los dígitos son el número de producción de la unidad. Guarde estos números para cuando solicite repuestos a un concesionario Yamaha.

Número de serie:

El número de serie del motor está fijado en el lugar que se muestra.

ETIQUETAS IMPORTANTES

1



- 1. Datos del motor
- 2. NÚMERO DE AUTORIZACIÓN

1

EMISSION CONTROL INFORMATION
YAMAHA MOTOR CO.,LTD.


YAMAHA

THIS ENGINE MEETS U.S.EPA EXH REGS FOR ****.
EMISSION COMPLIANCE PERIOD : 1000HOURS
EF : *****
EMISSION CONTROL SYSTEM : ***
This engine is certified to operate on unleaded gasoline.
ENGINE OIL : SAE 10W-30 TYPE : SE

Not certified for sales in CALIFORNIA.

2

APPROVAL NUMBER YAMAHA

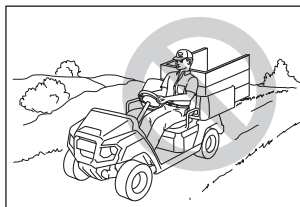
Production date : See stamp on Crankcase.
Serial : See Label on Air shroud.
Engine family : ***** ***-1186-**

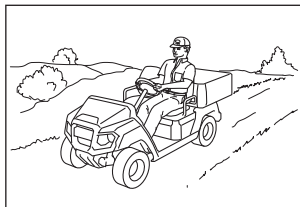
Los vehículos utilitarios Yamaha están diseñados para que resulten fáciles de utilizar. No obstante, se deben observar las instrucciones siguientes para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales a causa de una pérdida de control u otros peligros:

ANTES DE UTILIZAR EL VEHÍCULO UTILITARIO

2

- Lea este manual del propietario/usuario y todas las etiquetas de seguridad e instrucciones que se encuentran en el vehículo antes de utilizarlo.
- Realice las comprobaciones previas que figuran en la sección 4 de este manual.
- Este vehículo está recomendado únicamente para personas a partir de los 16 años de edad y que estén en posesión de un permiso de conducir válido. El uso por parte de menores debe estar supervisado por personas adultas. Compruebe la edad mínima legal exigida por la legislación del país.
- No debe haber más de un ocupante por asiento. Este vehículo utilitario está restringido a dos ocupantes.
- No se debe llevar nunca a un pasajero que no pueda apoyar con firmeza los pies en el panel del suelo cuando esté sentado con la espalda apoyada en el respaldo.
- No lleve nunca pasajeros en la caja de carga.
- No utilice el vehículo utilitario bajo la influencia de alcohol o drogas; sus efectos sobre la visión y el entendimiento hacen peligrosa la conducción de un vehículo utilitario.
- Este vehículo no se ha fabricado para uso en vías públicas y no cumple las normas de seguridad nacionales relativas a los vehículos de motor aplicables a los coches de pasajeros.
- No utilice el vehículo utilitario en vías públicas, carreteras o autopistas salvo que las leyes y las autoridades locales lo permitan.
- No realice modificaciones ni añada elementos que puedan afectar a la seguridad de funcionamiento ni realice cambios no previstos en el manual del propietario/usuario.

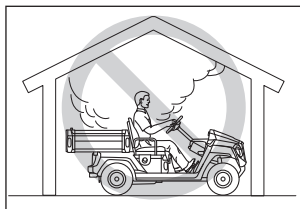




DURANTE LA UTILIZACIÓN DEL VEHÍCULO UTILITARIO

- Mantenga todo el cuerpo dentro del vehículo utilitario, permanezca sentado y sujeto cuando el vehículo esté en movimiento.
- No arranque el vehículo utilitario hasta que todos los ocupantes estén sentados.
- Mientras esté conduciendo, mantenga siempre las dos manos en el volante. Circule siempre a una velocidad adecuada al terreno, la visibilidad, las condiciones de utilización y su experiencia. Circule despacio y sea especialmente prudente cuando conduzca sobre terrenos con los que no esté familiarizado. Permanezca siempre atento a cualquier cambio en las condiciones del terreno.
- No circule nunca sobre terrenos excesivamente irregulares, resbaladizos o sueltos.
- Extreme las precauciones en lugares congestionados al dar marcha atrás. Al dar marcha atrás, hágalo siempre despacio y vigilando con cuidado. Evite arrancar o parar con brusquedad.
- Para evitar que el vehículo vuelque o derrape, evite movimientos demasiado bruscos del volante a alta velocidad.
- No intente nunca realizar saltos u otras acrobacias.
- Al subir o bajar pendientes, hágalo siempre despacio y en línea recta; no lo haga nunca en diagonal para evitar que el vehículo vuelque o derrape. No conduzca nunca por pendientes demasiado pronunciadas para el vehículo o para sus habilidades.
- No conduzca nunca por pendientes resbaladizas o en las que no disponga de suficiente visibilidad por delante. No pase nunca a velocidad elevada por la cima de una pendiente si no puede ver lo que hay al otro lado.
- Antes de bajar una pendiente compruebe siempre el terreno con atención. Vaya lo más despacio posible. Nunca descienda por una pendiente a alta velocidad.
- Compruebe siempre que no hay obstáculos antes de conducir por una nueva zona.

INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD



- No utilice nunca el vehículo en cursos de agua rápidos o en lugares donde la profundidad del agua sea mayor de 10 cm (4 in.). Recuerde que la capacidad de frenado puede verse reducida si se mojan los frenos. Compruebe los frenos una vez que haya salido del agua. Si es necesario, accíónelos varias veces para que la fricción seque el forro.
- No ponga en marcha el motor en un lugar cerrado. El gas del escape es tóxico y puede provocar envenenamiento por monóxido de carbono.

2

ACCESORIOS Y CARGA

Accesorios

Los accesorios pueden afectar al comportamiento y al control del vehículo. Tenga presente los puntos siguientes cuando se plantee instalar un accesorio o utilizar un vehículo utilitario con accesorios instalados.

- Escoja únicamente accesorios diseñados para su vehículo utilitario. En los concesionarios Yamaha podrá encontrar una variedad de accesorios originales Yamaha. También pueden encontrarse otros accesorios en el mercado. No obstante, Yamaha no puede probar todos los accesorios de otras marcas distintas de Yamaha ni controlar en modo alguno la calidad o idoneidad de dichos accesorios. Escoja un accesorio original Yamaha u otro de diseño y calidad equivalentes.
- Los accesorios deben colocarse de manera firme y segura. Un accesorio susceptible de desplazarse o desprenderse durante la marcha puede afectar a su capacidad para controlar el vehículo utilitario.
- No monte un accesorio en un lugar donde pueda reducir su capacidad para controlar el vehículo utilitario. Por ejemplo (sin limitarse a ello) un objeto que limite su capacidad para girar el volante o que limite la visibilidad.



- Cuando el vehículo utilitario tenga instalados accesorios, extreme las precauciones. El vehículo utilitario puede comportarse de forma diferente a como se comporta sin accesorios.

Carga

La carga o un remolque pueden alterar la estabilidad y el comportamiento de un vehículo utilitario. Aplique el sentido común y su mejor criterio cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta los puntos siguientes:

- No sobrepase nunca los límites de peso indicados en la página 63. Un vehículo utilitario sobrecargado puede ser inestable.
- No exceda el peso máximo de la lanza. Puede medir el peso de la lanza con una báscula. Coloque la lanza del remolque cargado sobre la báscula a la altura del enganche. Si es preciso, ajuste la carga en el remolque para reducir el peso sobre el gancho. Si va a transportar carga y llevar un remolque, incluya el peso sobre la lanza del remolque en la carga máxima del vehículo.
- La carga se debe situar en la caja lo más adelante posible y distribuida uniformemente entre uno y otro lado. Verifique que la carga esté bien sujeta y no pueda desplazarse durante la marcha.
- La carga debe ir siempre sujeta en el remolque. Asegúrese de que la carga del remolque no se mueva de un lado a otro. Si la carga se mueve, se puede producir un accidente.
- Asegúrese de que la carga no le impida utilizar los mandos o ver hacia dónde se dirige.
- Conduzca más despacio que cuando no lleve carga. Cuanto más peso transporte, más baja debe ser la velocidad. Aunque las condiciones pueden variar, es aconsejable no rebasar la gama baja de velocidades cuando transporte cargas más pesadas o arrastre un remolque.
- Deje una distancia de seguridad mayor cuando frene. Un vehículo más pesado necesita más distancia para detenerse. No frene de forma brusca cuando la caja esté cargada o cuando lleve un remolque.



INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

- Evite tomar curvas cerradas salvo a velocidad muy baja para evitar que el vehículo vuelque o derrape.
- Evite colinas y terrenos difíciles. Elija cuidadosamente el terreno. El peso adicional afecta a la estabilidad y a la manejabilidad del vehículo utilitario.

MANTENIMIENTO NECESARIO PARA LA SEGURIDAD DEL VEHÍCULO UTILITARIO

2

Practique lo siguiente en aras de la seguridad de los conductores del vehículo utilitario:

- **Mantenimiento preventivo.** Realice todas las operaciones de mantenimiento programadas de acuerdo con las recomendaciones del fabricante para que el vehículo utilitario sea seguro y funcione correctamente.
- **Personal.** La revisión, el ajuste y el mantenimiento de los vehículos utilitarios debe confiarse únicamente a personal cualificado, formado y autorizado.
- **Repuestos y materiales.** Utilice únicamente los repuestos y materiales recomendados por el fabricante.
- **Ventilación.** Ventile adecuadamente todos los lugares de mantenimiento y almacenamiento de acuerdo con la reglamentación y las ordenanzas contra incendios para evitar el riesgo de incendio. La ventilación es necesaria para eliminar los vapores y humos inflamables de los lugares de almacenamiento de los vehículos propulsados por gasolina. La ventilación es asimismo necesaria para eliminar el hidrógeno de los lugares de almacenamiento de los vehículos durante el proceso de carga de las baterías.



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD DURANTE EL MANTENIMIENTO

Cuando realice el mantenimiento, siga todas las instrucciones de seguridad indicadas en los manuales de utilización y servicio del fabricante, así como los procedimientos de seguridad siguientes:

- Inmovilice correctamente el vehículo utilitario antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento a fin de evitar movimientos imprevistos.
- Bloquee correctamente el bastidor antes de trabajar en los bajos del vehículo utilitario a fin de evitar movimientos imprevistos.
- Antes de desconectar cualquier pieza del sistema de combustible, vacíe la pieza pertinente del sistema para evitar fugas de gasolina.
- Cuando trabaje en el sistema de combustible o en la batería, no fume y mantenga chispas y llamas vivas alejadas del vehículo a fin de evitar incendios o explosiones.
- Antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento, desactive el sistema eléctrico del vehículo conforme a las instrucciones del fabricante.
- Utilice únicamente herramientas adecuadamente aisladas cuando trabaje en vehículos utilitarios eléctricos o en torno a las baterías a fin de evitar descargas eléctricas o averías en el sistema eléctrico.
- Mantenga todos los dispositivos de seguridad, incluidos los frenos, los mecanismos de la dirección, los dispositivos de alarma y los reguladores en condiciones seguras de funcionamiento. No modifique dichos dispositivos de seguridad tal como los ha suministrado el fabricante.
- Después de cada operación de mantenimiento o reparación, el vehículo debe ser probado por una persona cualificada, formada y autorizada, en un lugar en el que no haya peatones, para verificar que el funcionamiento y el ajuste sean correctos.



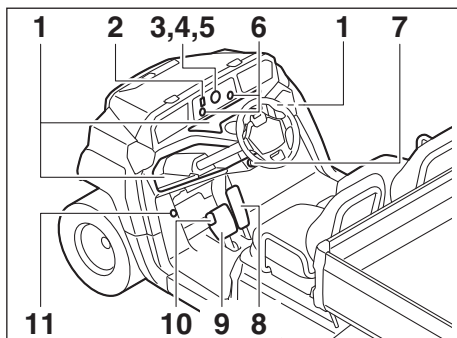
- Anote todas las operaciones de mantenimiento realizadas en un registro de mantenimiento por fecha, nombre de la persona que la ha realizado y tipo de operación. Compruebe periódicamente el registro de mantenimiento para verificar que las anotaciones sean precisas y completas.
- Mantenga en estado legible todas las placas de identificación, las advertencias y las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Si necesita placas de identificación, advertencias o instrucciones nuevas, póngase en contacto con su concesionario Yamaha.

MANIPULACIÓN/ALMACENAMIENTO DE GASOLINA Y CARGA DE LA BATERÍA

Adopte las precauciones siguientes para garantizar la seguridad del personal de mantenimiento:

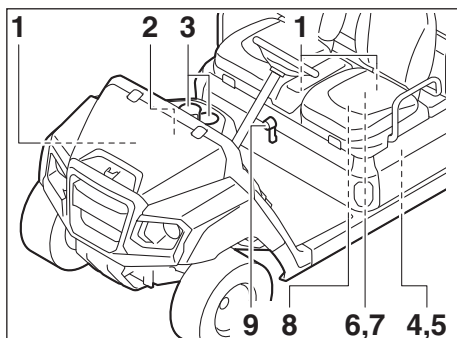
- Supervise el almacenamiento y la manipulación de los combustibles líquidos de acuerdo con los requisitos aplicables en materia de incendios y seguridad para evitar incendios o explosiones.
- Utilice únicamente instalaciones y procedimientos de carga de baterías de acuerdo con las normas y reglamentos aplicables a fin de evitar explosiones, descargas eléctricas o averías del sistema eléctrico.
- Revise periódicamente el suministro de combustible para verificar que se cumplan las normas, reglamentos y procedimientos de seguridad a fin de evitar incendios o explosiones.

MANDOS

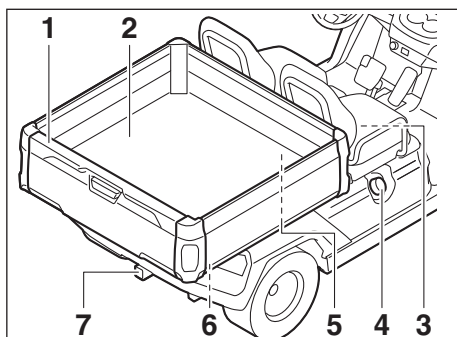


FUNCIONES

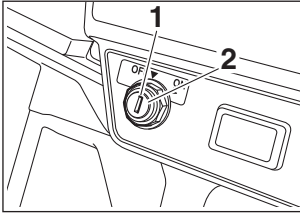
1. Compartimento portaobjetos
2. Interruptor de las luces
3. Luz de aviso del nivel de aceite/motor
4. Medidor de gasolina
5. Cuentahoras
6. Puertos USB
7. Interruptor principal
8. Pedal del acelerador
9. Pedal de freno
10. Pedal del freno de estacionamiento
11. Interruptor de la bocina



1. Compartimento portaobjetos
2. Fusible de USB
3. Portavasos
4. Batería
5. Fusibles
6. Varilla de medición del nivel de aceite del motor
7. Orificio de llenado del aceite de motor
8. Bujía
9. Palanca de selección de marcha



1. Portón
2. Caja de carga
3. Compartimento portaobjetos
4. Tapa del depósito de gasolina
5. Filtro de aire
6. Tapón de nivel de aceite del eje de transmisión
7. Soporte para gancho de remolque



1. CERRADO (OFF)
2. ABIERTO (ON)

INTERRUPTOR PRINCIPAL

A continuación se describen las posiciones del interruptor principal.

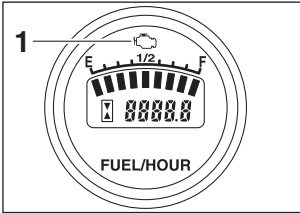
“OFF” (sin contacto)

El circuito eléctrico está desconectado. Solo en esta posición se puede extraer la llave.

“ON” (contacto)

El circuito eléctrico está conectado. El vehículo utilitario puede utilizarse.

3



1. Luz de aviso del nivel de aceite/motor

LUZ DE AVISO DEL NIVEL DE ACEITE/MOTOR

Cuando el nivel de aceite del motor disminuye por debajo de un nivel aceptable, la luz de aviso se enciende.

ATENCIÓN

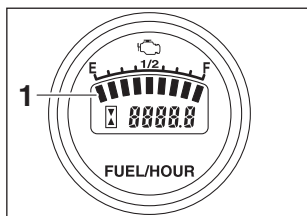
Si se enciende la luz de aviso, pare el motor, compruebe el nivel y añada aceite según sea necesario.

Cuando la luz de aviso del nivel de aceite/motor parpadea cuando el interruptor principal se encuentra en la posición “ON”, puede haber un problema en el sistema de inyección de gasolina que puede afectar a las prestaciones, las emisiones y el consumo de gasolina u ocasionar averías en el sistema de inyección de gasolina o el motor.

ATENCIÓN

Si la luz parpadea, no utilice el vehículo. Póngase en contacto con su centro de servicio Yamaha para reparar el vehículo.

MANDOS

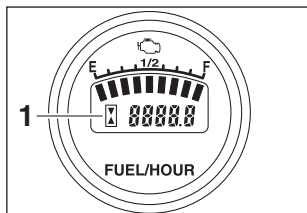


1. Medidor de gasolina

MEDIDOR DE GASOLINA

El medidor de gasolina indica el nivel de gasolina en el depósito. El medidor de gasolina solo funciona cuando el interruptor principal se encuentra en la posición "ON".

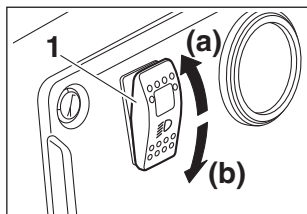
3



1. Cuentahoras

CUENTAHORAS

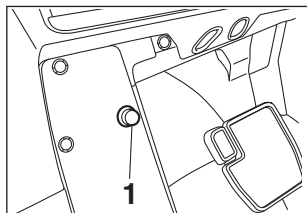
El cuentahoras indica el número total de horas que ha funcionado el vehículo utilitario. Utilice el cuentahoras para determinar cuándo debe realizarse el mantenimiento programado.



1. Interruptor de las luces

INTERRUPTOR DE LAS LUCES “D”

Pulse la parte superior (a) del interruptor de las luces para encender los faros y la luz de la instrumentación. Pulse la parte inferior (b) del interruptor de las luces para apagar los faros y la luz de la instrumentación.



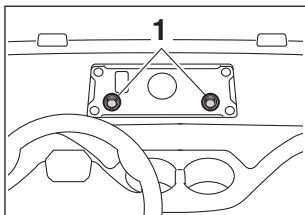
1. Interruptor de la bocina

INTERRUPTOR DE LA BOCINA

El interruptor de la bocina está situado junto al pedal de freno y se acciona pisándolo.

NOTA

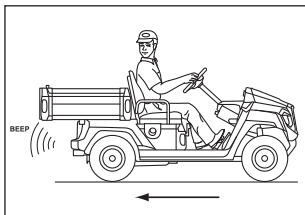
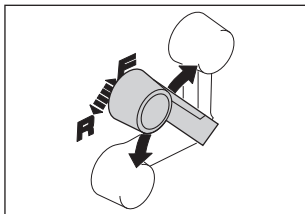
Es aconsejable tocar la bocina al aproximarse a curvas sin visibilidad.



1. Puertos USB

PUERTOS USB

Los puertos USB se encuentran en las ubicaciones indicadas. Los puertos USB se pueden utilizar para alimentar o cargar dispositivos o accesorios USB. Los puertos USB solo se activan cuando el interruptor principal se sitúa en la posición de contacto.



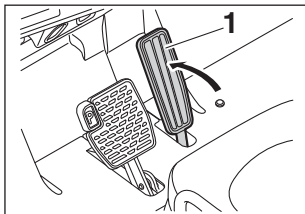
PALANCA DE SELECCIÓN DE MARCHA

La palanca de selección de marcha se utiliza para seleccionar avance o marcha atrás. Después de parar por completo, mueva la palanca a la posición deseada.

Posición de la palanca	Movimiento del vehículo
F	Marcha adelante
R	Marcha atrás

NOTA

La alarma de marcha atrás suena cuando la palanca de selección de marcha se sitúa en “R”.



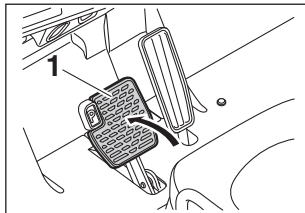
1. Pedal del acelerador

PEDAL DEL ACELERADOR

El pedal del acelerador controla la velocidad del vehículo.

Acción	Velocidad del vehículo
Pisar el pedal	Aumentar
Soltar el pedal	Disminuir

MANDOS

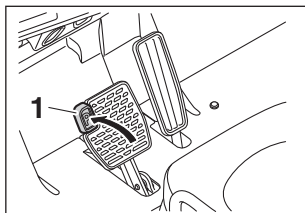


1. Pedal de freno

PEDAL DE FRENO

Pise el pedal de freno para parar el vehículo utilitario.

3



1. Pedal del freno de estacionamiento

PEDAL DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

Pise el pedal del freno de estacionamiento cuando estacione el vehículo utilitario.

NOTA

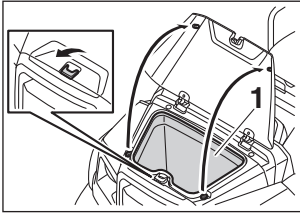
Suelte el freno de estacionamiento pisando el pedal del acelerador.



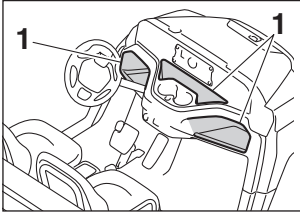
ADVERTENCIA

El freno de estacionamiento se suelta automáticamente cuando se pisa el pedal del acelerador. Si el interruptor principal se encuentra en la posición “ON”, pisar el acelerador puede provocar que el vehículo utilitario se mueva de forma repentina.

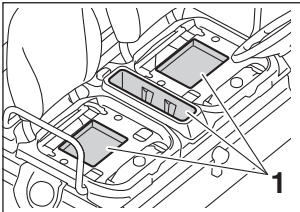
El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



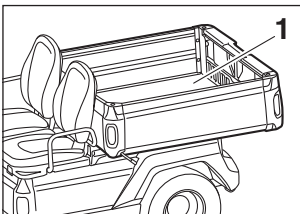
1. Compartimento portaobjetos



1. Compartimento portaobjetos



1. Compartimento portaobjetos



1. Caja de carga

COMPARTIMENTOS PORTAOBJETOS

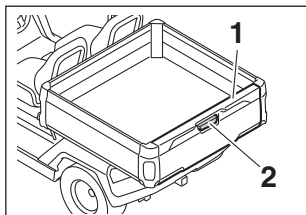
Este modelo está provisto de compartimentos portaobjetos en los lugares que se muestran.

Carga máxima:

Compartimento portaobjetos debajo del capó:
10 kg (22 lb)

CAJA DE CARGA

MANDOS



1. Portón
2. Manilla

APERTURA Y CIERRE DEL PORTÓN

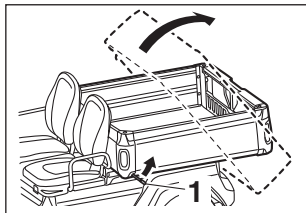
Para abrirlo

Tire de la manilla y, a continuación, baje el portón.

Para cerrarlo

Levante el portón a su posición original y, a continuación, empújelo para bloquearlo.

3



1. Palanca de desbloqueo de la caja de carga

SUBIDA Y BAJADA DE LA CAJA DE CARGA

Subida

Levante la palanca de desbloqueo y, a continuación, suba lentamente la caja de carga hasta que se detenga.

Bajada

Con cuidado de no pillarse las manos y los dedos, baje lentamente la caja de carga hasta su posición original y compruebe que se bloquee.

Carga máxima:
363 kg (800 lb)



ADVERTENCIA

Peligro de movimiento incontrolado

- No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para este vehículo.
- Distribuya la carga uniformemente.
- Sujete la carga en la caja de carga.
- No remolque nunca carga que no esté sujeta.
- Reduzca la velocidad y prevea una distancia de frenada mayor.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



ADVERTENCIA

Peligro de caída y proyección de objetos

- No lleve pasajeros en la caja de carga.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



ADVERTENCIA

Peligro de aplastamiento

- Mantenga las manos y los dedos apartados de la caja de carga y de los raíles de los asientos.
- Las personas próximas deben apartarse del vehículo antes de cerrar la caja de carga.
- Al cerrar la caja de carga no debe haber pasajeros en el asiento.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



ADVERTENCIA

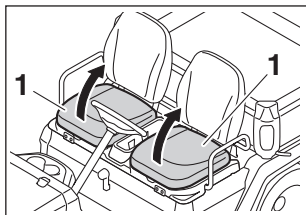
Peligro de incendio o explosión

- No llene bidones de gasolina en la caja de carga.
- Sitúe el bidón de gasolina en el suelo.
- Mantenga la tobera del surtidor en contacto con la boca del bidón durante el llenado.
- Apriete la tapa antes de colocar el bidón de gasolina en la caja de carga.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

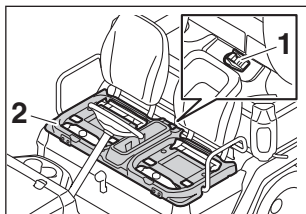
ASIENTO

Desmontaje



1. Levante la parte delantera del cojín del asiento y, a continuación, retire el cojín tirando de él.

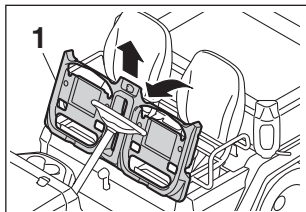
1. Cojín del asiento



2. Tire de la pestaña del cierre del panel inferior del asiento y, a continuación, gire el cierre 1/4 de vuelta en el sentido de las agujas del reloj.

1. Pestaña

2. Panel inferior del asiento

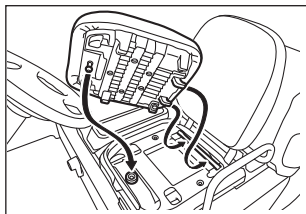


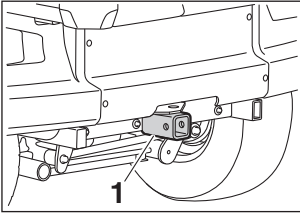
3. Retire el panel inferior del asiento como se muestra.

1. Panel inferior del asiento

Montaje

1. Coloque el panel inferior del asiento en su posición original.
2. Gire el cierre 1/4 de vuelta en el sentido contrario al de las agujas del reloj y, a continuación, empuje la pestaña del cierre hacia abajo.
3. Introduzca los salientes de la parte trasera del cojín debajo del armazón del asiento y, a continuación, introduzca el saliente de la parte delantera del cojín por el anillo protector mientras empuja el cojín hacia abajo.





SOPORTE PARA GANCHO DE REMOLQUE

Este vehículo está equipado con un soporte de 5 cm (2 in.) para un gancho de remolque estándar. En los concesionarios Yamaha puede adquirir el equipo de remolque.

1. Soporte para gancho de remolque

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

Las comprobaciones previas a la utilización deben realizarse cada vez que se utilice el vehículo utilitario. Adquiera el hábito de realizar las comprobaciones siguientes de la misma manera para que se conviertan en una rutina natural.



ADVERTENCIA

Para impedir que el vehículo se mueva durante las comprobaciones previas a la utilización:

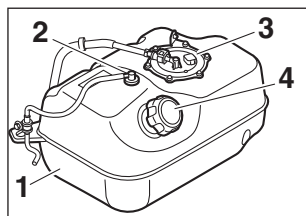
- Extraiga la llave del interruptor principal.
- Ponga el freno de estacionamiento.

El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

Consulte los cuadros de mantenimiento y ajuste periódicos en la página 36.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN



1. Depósito de gasolina
2. Respiradero del depósito de gasolina
3. Bomba de gasolina EFI
4. Tapa del depósito de gasolina

SISTEMA DE COMBUSTIBLE

Compruebe que haya suficiente gasolina en el depósito. Compruebe también si hay fugas en los conductos y en las conexiones.

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina y los vapores de gasolina son muy inflamables y explosivos. Para evitar incendios y explosiones y reducir el riesgo de accidentes durante el repostaje, siga estas instrucciones.

NOTA

Para acceder al depósito de gasolina, desmonte el asiento.

Gasolina recomendada:

Gasolina normal sin plomo (admite Gasohol [E10])

Capacidad del depósito de gasolina:

20 L (5.2 US gal)

1. Pare el motor y deje que se enfríe varios minutos antes de repostar.
No fume durante el repostaje y mantenga alejadas las chispas, llamas u otras fuentes de ignición.
Reposte en un lugar bien ventilado.
2. Evite derramar gasolina.
Si se derrama gasolina, límpiela inmediatamente con trapos secos. Deseche siempre correctamente los trapos empapados de gasolina.
3. Apriete bien la tapa del depósito de gasolina después de repostar.

⚠ ADVERTENCIA

La gasolina es tóxica y puede provocar lesiones o la muerte. En caso de ingestión de gasolina o inhalación de una cantidad importante de vapores de gasolina o en caso de contacto con los ojos, solicite atención médica inmediata.

Si se le derrama gasolina sobre la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Cámbiese la ropa si cae gasolina en ella.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

ATENCIÓN

Evite el uso de gasolina mezclada con alcohol metílico, ya que puede provocar daños en el sistema de combustible.

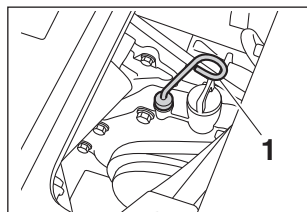
NOTA

- Esta marca identifica la gasolina recomendada para este vehículo según se especifica en la normativa europea (EN228).
- Cuando vaya a repostar, compruebe que la tobera del surtidor tenga la misma marca de identificación.

E5

E10

4



1. Varilla de medición del nivel de aceite

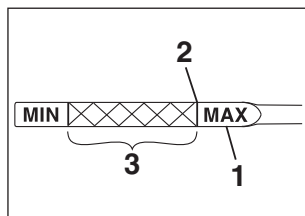
ACEITE DEL MOTOR

Con el vehículo utilitario estacionado en una superficie horizontal, extraiga la varilla de medición y compruebe que el nivel de aceite se encuentre entre las marcas MIN y MAX (la zona sombreada del extremo de la varilla).

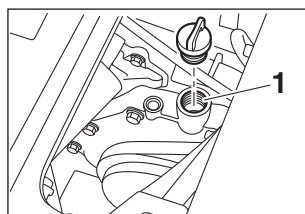
NOTA

Para acceder a la varilla de medición, levante la caja de carga.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN



1. Varilla de medición del nivel de aceite
2. Nivel máximo de aceite
3. Margen de funcionamiento seguro



1. Orificio de llenado de aceite

Si el nivel de aceite se encuentra por debajo de la marca MIN de la varilla, añada aceite por el orificio de llenado hasta que el nivel se sitúe entre las marcas MIN y MAX.

ATENCIÓN

Pueden producirse averías en el motor.

- Evite que el nivel de aceite sobrepase la marca MAX de la varilla de medición y que penetre ningún material extraño en el cárter.
- Evite que caiga aceite en la correa del arranque.

Marca de aceite recomendada:

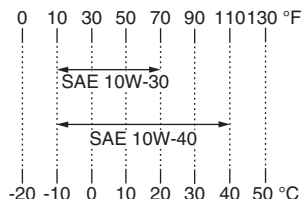


Grado de aceite disponible:

Tipo API SE o superior JASO MA o MB

Índice de viscosidad disponible:

10W-30 o 10W-40



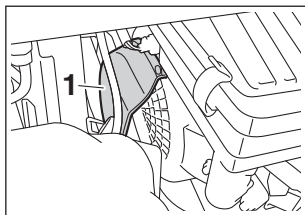
Capacidad de aceite del motor:

1.10 L (1.16 US qt)

NOTA

La distancia entre las marcas de la varilla de medición representa aproximadamente 0.5 L (0.5 US qt) de aceite.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN



1. Conducto de entrada de refrigeración del motor

CONDUCTO DE ENTRADA DE REFRIGERACIÓN DEL MOTOR

Compruebe si hay residuos en el conducto de entrada de refrigeración del motor. Elimine los residuos que pueda haber.

NOTA

Para acceder al conducto de entrada de refrigeración del motor, desmonte el asiento.

4

BATERÍA

Compruebe que la batería esté bien sujeta en su emplazamiento para evitar que resulte dañada por vibraciones o golpes. Compruebe si los terminales de la batería presentan corrosión y si están apretados.

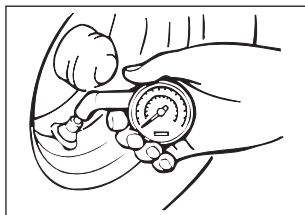


ADVERTENCIA

El electrolito de la batería es tóxico y peligroso y puede provocar quemaduras graves. Contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa. Cuando cargue o utilice una batería en un espacio cerrado, ventílelo.

Protéjase los ojos siempre que trabaje cerca de una batería. MANTÉNGASE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

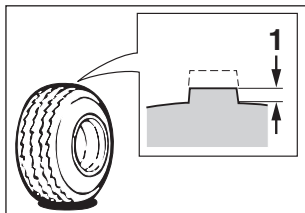


ESTADO DE LOS NEUMÁTICOS

Presión de aire de los neumáticos

Compruebe la presión de aire de los neumáticos antes de utilizar el vehículo utilitario.

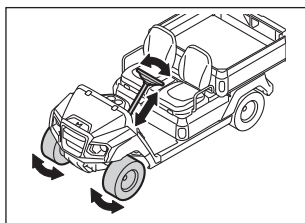
Presión de los neumáticos:	
Recomendada:	
Delantero:	137 kPa (1.40 kgf/cm ² , 20 psi)
Trasero:	151 kPa (1.55 kgf/cm ² , 22 psi)
Mínima:	
Delantero:	124 kPa (1.26 kgf/cm ² , 18 psi)
Trasero:	151 kPa (1.55 kgf/cm ² , 22 psi)



1. Límite de desgaste

Límite de desgaste de los neumáticos

Compruebe si la superficie de los neumáticos presenta daños, grietas u objetos incrustados. Cuando el surco del neumático se haya desgastado hasta llegar a 1 mm (0.04 in.), cámbielo.



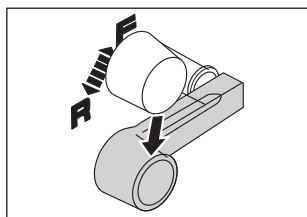
SISTEMA DE DIRECCIÓN

Compruebe si el sistema de dirección tiene un juego excesivo del modo siguiente:

- Mueva el volante arriba y abajo y atrás y adelante.
- Gire ligeramente el volante a la derecha y a la izquierda.

Si nota un juego excesivo u oye un traqueteo que puede indicar que hay algún componente de la dirección flojo, consulte a un concesionario Yamaha.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN



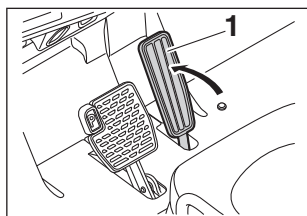
ALARMA DE MARCHA ATRÁS

Compruebe la alarma de marcha atrás moviendo la palanca de selección de marcha a “R” para dar marcha atrás. La alarma debe sonar.

FUNCIONAMIENTO DE LOS PEDALES

Compruebe que los pedales siguientes funcionen correctamente. Si un pedal no funciona correctamente, consulte a un concesionario Yamaha.

4



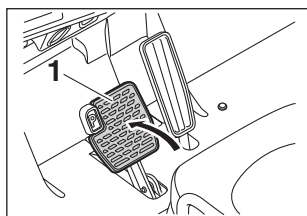
1. Pedal del acelerador

Pedal del acelerador



ADVERTENCIA

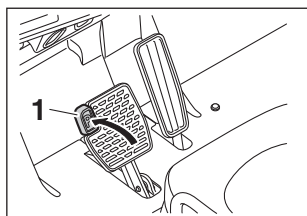
Con el interruptor principal en la posición “OFF”, verifique el que pedal del acelerador funcione con suavidad.



1. Pedal de freno

Pedal de freno

Verifique que el pedal de freno tenga un tacto firme al pisarlo y que vuelva a su posición original al soltarlo.



1. Pedal del freno de estacionamiento

Pedal del freno de estacionamiento

Verifique que el pedal del freno de estacionamiento se bloquee con un clic nítido y se suelte al pisar el pedal del acelerador.

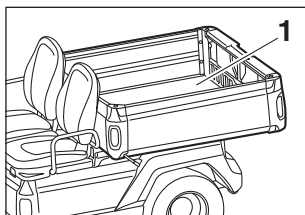
NOTA

Suelte el freno de estacionamiento pisando el pedal del acelerador.

COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

CARROCERÍA Y CHASIS

Antes de cada utilización, compruebe ocularmente si la carrocería y el chasis del vehículo utilitario presentan daños o si faltan piezas.

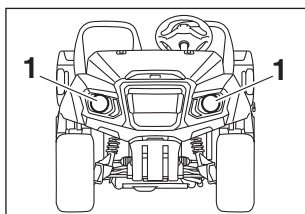


1. Caja de carga

CAJA DE CARGA

Verifique que la caja de carga esté completamente bajada y bloqueada en esa posición.

Verifique que el portón trasero esté bloqueado en posición cerrada.



1. Faro

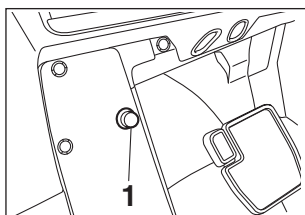
FAROS

Compruebe que los faros funcionen.



ADVERTENCIA

No utilice nunca el vehículo utilitario por la noche o con mal tiempo si los faros no funcionan correctamente. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



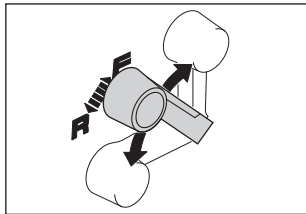
1. Interruptor de la bocina

INTERRUPTOR DE LA BOCINA

Verifique que la bocina funcione correctamente.

FUNCIONAMIENTO

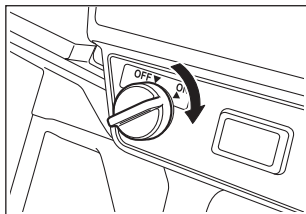
ARRANQUE



1. Con el freno de estacionamiento puesto, mueva la palanca de selección de marcha a "F" (avance) o "R" (marcha atrás).

ATENCIÓN

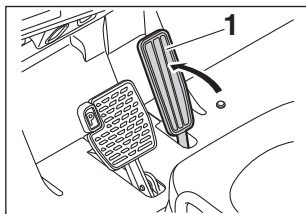
No cambie de "F" a "R" con el vehículo utilitario en movimiento. La transmisión puede resultar dañada.



2. Gire el interruptor principal a "ON".

! ADVERTENCIA

No pise el pedal del acelerador al dar el contacto, ya que el vehículo podría ponerse en movimiento de forma inesperada. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.



3. Compruebe que el camino esté despejado en la dirección que pretende tomar y pise lentamente el pedal del acelerador. El vehículo comienza a moverse.

NOTA

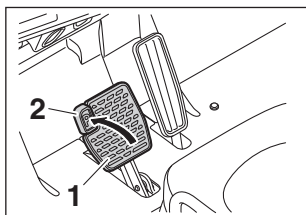
El freno de estacionamiento se suelta automáticamente cuando se pisa el pedal del acelerador.

1. Pedal del acelerador

PARADA

Para detener el vehículo utilitario, pise gradualmente el pedal de freno.

Cuando el vehículo se haya parado, aplique el pedal del freno de estacionamiento y gire el interruptor principal a "OFF".



1. Pedal de freno
2. Pedal del freno de estacionamiento

ATENCIÓN

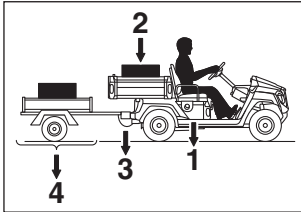
No mantenga el vehículo utilitario parado en una pendiente con el acelerador; utilice el freno. La transmisión puede resultar dañada.

CARGA

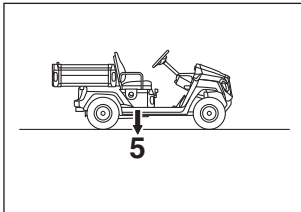
La carga o un remolque pueden alterar la estabilidad y el comportamiento de un vehículo.

Aplice el sentido común y su mejor criterio cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta los puntos siguientes:

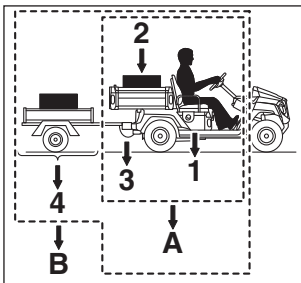
- No sobrepase nunca los límites de peso indicados. Un vehículo sobrecargado puede ser inestable.



1. Peso de los ocupantes
2. Carga máxima de la caja de carga
3. Peso máximo en la lanza
4. Capacidad máxima de remolque



5. Peso del vehículo (sin la capota)



- A. Capacidad nominal del vehículo
- B. Capacidad nominal combinada del vehículo
- C. Peso bruto máximo del vehículo (5+A+capota)
- D. Peso bruto máximo combinado (5+B+capota)

1	181 kg (400 lb)
2	363 kg (800 lb)
3	68 kg (150 lb)
4	680 kg (1500 lb)
5	455 kg (1003 lb)
A	544 kg (1200 lb)
B	680 kg (1500 lb)
C	1027 kg (2265 lb)
D	1163 kg (2565 lb)

- No exceda el peso máximo de la lanza. Puede medir el peso de la lanza con una báscula. Coloque la lanza del remolque cargado sobre la báscula a la altura del enganche. Si es preciso, ajuste la carga en el remolque para reducir el peso sobre el gancho. Si va a transportar carga y llevar un remolque, incluya el peso sobre la lanza del remolque en la carga máxima del vehículo.
- Sitúe la carga en la caja de carga lo más cerca posible del centro del vehículo para evitar que este vuelque.
- La carga se debe situar en la caja lo más adelante posible y distribuida uniformemente entre uno y otro lado. Verifique que la carga esté bien sujeta y no pueda desplazarse durante la marcha.
- Asegúrese de que la carga no le impida utilizar los mandos o ver hacia dónde se dirige.
- Conduzca más despacio que cuando no lleve carga. Cuanto más peso transporte, más baja debe ser la velocidad.

- Deje una distancia de seguridad mayor cuando frene. Un vehículo más pesado necesita más distancia para detenerse.
- Evite tomar curvas cerradas salvo a velocidad muy baja para evitar que el vehículo vuelque o derrape.
- Evite colinas y terrenos difíciles. Elija cuidadosamente el terreno. El peso adicional afecta a la estabilidad y al comportamiento del vehículo.



ADVERTENCIA

Peligro de movimiento incontrolado

- No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para este vehículo.
 - Distribuya la carga uniformemente.
 - Sujete la carga en la caja de carga.
 - No remolque nunca carga que no esté sujeta.
 - Reduzca la velocidad y prevea una distancia de frenada mayor.
-



ADVERTENCIA

Peligro de caída y proyección de objetos

- No lleve pasajeros en la caja de carga.
-



ADVERTENCIA

Peligro de incendio o explosión

- No llene bidones de gasolina en la caja de carga.
 - Sitúe el bidón de gasolina en el suelo.
 - Mantenga la tobera del surtidor en contacto con la boca del bidón durante el llenado.
 - Apriete la tapa antes de colocar el bidón de gasolina en la caja de carga.
-

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

CUADROS DE MANTENIMIENTO Y AJUSTE PERIÓDICOS

Un mantenimiento regular es necesario para obtener las mejores prestaciones y para el funcionamiento seguro del vehículo utilitario.

Los intervalos de mantenimiento mensual deben respetarse incluso si no se utiliza el vehículo durante el kilometraje o las horas de motor especificados. Las operaciones marcadas con un asterisco debe realizarlas un concesionario Yamaha, ya que requieren herramientas y datos especiales, así como cualificación técnica.

ADVERTENCIA

No olvide quitar el contacto y poner el freno de estacionamiento cuando realice el mantenimiento, salvo que se especifique otra cosa. Si el propietario no está familiarizado con el mantenimiento de la máquina, pueden producirse lesiones personales graves o un accidente mortal. En caso de duda, el trabajo debe realizarlo un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado.

ATENCIÓN

Yamaha no aprueba el uso de sistemas de lavado a alta presión para limpiar los productos que fabrica. Dichos sistemas pueden dañar el acabado de la carrocería o provocar otros daños no cubiertos por la garantía.

CS - COMPROBAR CA - COMPROBAR Y AJUSTAR R - CAMBIAR S - REPARAR CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Observaciones	Mantenimiento diario previo a la utilización	20 horas 160 km 100 millas (cada mes)	125 horas 1000 km 600 millas (cada 6 meses)	250 horas 2000 km 1200 millas (cada año)	500 horas 4000 km 2500 millas (cada 2 años)	1000 horas 8000 km 5000 millas (cada 4 años)	Página
ANTES DE UTILIZARLO	Comprobar el aceite del motor	CS	CS	CS				27
	Compruebe el conducto de entrada de refrigeración del aire del motor	CS	CS	CS	CS	CS	CS	29
	Comprobar fugas en los conductos de gasolina	CS	CS	CS	CS	CS	CS	26
	Comprobar nivel de combustible	CS	CS	CS	CS	CS	CS	26
	Comprobar si los bornes y las fijaciones de la batería están flojos o corroídos	CS	CS	CS	CS	CS	CS	29

* Las operaciones sin referencia de número de página debe realizarlas un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado. Dichos procedimientos no figuran en este manual. Figuran en el manual de servicio.

** Relacionado con el sistema de control de emisiones.

*** No utilice el vehículo si encuentra una discrepancia.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

CS - COMPROBAR CA - COMPROBAR Y AJUSTAR R - CAMBIAR S - REPARAR CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Observaciones	Mante- nimien- to diario previo a la utilización	20 horas 160 km 100 millas (cada mes)	125 horas 1000 km 600 millas (cada 6 meses)	250 horas 2000 km 1200 mi- llas (cada año)	500 horas 4000 km 2500 mi- llas (cada 2 años)	1000 horas 8000 km 5000 millas (cada 4 años)	Pági- na
6 ANTES DE UTILI- ZARLO	Comprobar el juego del pedal de freno y ajustarlo según sea necesario	CS	CA	CA	CA	CA	CA	57
	Comprobar el funcionamiento de la dirección	CS	CS	CS	CS	CS	CS	30
	Comprobar la presión de los neumáticos, la profundidad del dibujo y daños en la superficie	CS	CA	CA	CA	CA	CA	30
	Comprobar daños en la carrocería y el chasis	CS	CS	CS	CS	CS	CS	32
	Comprobar el apriete de todos los pernos, tuercas, tornillos y remaches	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
	Comprobar el funcionamiento de la alarma de marcha atrás	CS	CS	CS	CS	CS	CS	31
	Compruebe el funcionamiento de la zona de los pedales de control***	CS	CS	CS	CS	CS	CS	31
CADA MES	Comprobar el desgaste de la correa de transmisión		CS	CS	CS	CS	CS	49
	Comprobar el funcionamiento del cambio avance/ marcha atrás		CS	CS	CS	CS	CS	33
	Limpiar/lubricar la zona de los pedales		CL	CL	CL	CL	CL	*

* Las operaciones sin referencia de número de página debe realizarlas un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado. Dichos procedimientos no figuran en este manual. Figuran en el manual de servicio.

** Relacionado con el sistema de control de emisiones.

*** No utilice el vehículo si encuentra una discrepancia.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

CS - COMPROBAR CA - COMPROBAR Y AJUSTAR R - CAMBIAR S - REPARAR CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Observaciones	Mantenimiento diario previo a la utilización	20 horas 160 km 100 millas (cada mes)	125 horas 1000 km 600 millas (cada 6 meses)	250 horas 2000 km 1200 millas (cada año)	500 horas 4000 km 2500 millas (cada 2 años)	1000 horas 8000 km 5000 millas (cada 4 años)	Página
CADA 6 MESES	Compruebe si los tubos de combustible están agrietados o dañados y cámbielos si es necesario			CS R	CS R	CS R	CS R	*
	Lavar el filtro previo y comprobar el filtro de aire			S	S	S	S	47
	Comprobar el estado de la bujía y la tapa de la bujía**/Comprobar la compresión			CS	CS	CS	CS	42
	• Compruebe el funcionamiento del cable del freno • Compruebe si presenta abrasión y daños y cámbielo si es necesario			CS R	CS R	CS R	CS R	56
	Comprobar fugas de aceite de los amortiguadores y daños en los muelles			CS	CS	CS	CS	*
CADA AÑO	Cambiar el aceite del motor				R	R	R	44
	Ajustar los cables del acelerador**				CA	CA	CA	*
	Compruebe si hay obstrucciones en la rejilla del tubo de escape				CS	CS	CS	*
	Lubricar el disco primario y el disco secundario				L	L	L	*

* Las operaciones sin referencia de número de página debe realizarlas un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado. Dichos procedimientos no figuran en este manual. Figuran en el manual de servicio.

** Relacionado con el sistema de control de emisiones.

*** No utilice el vehículo si encuentra una discrepancia.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

CS - COMPROBAR CA - COMPROBAR Y AJUSTAR R - CAMBIAR S - REPARAR CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Observaciones	Mante- nimiento diario previo a la utilización	20 horas 160 km 100 millas (cada mes)	125 horas 1000 km 600 millas (cada 6 meses)	250 horas 2000 km 1200 mi- llas (cada año)	500 horas 4000 km 2500 mi- llas (cada 2 años)	1000 horas 8000 km 5000 millas (cada 4 años)	Pági- na
CADA AÑO	Comprobar daños y la tensión de la correa trapezoidal del arranque				CS	CS	CS	*
	Comprobar deslizamiento, desgaste o grietas de la correa de transmisión				CS	CS	CS	49
	Comprobar el funcionamiento del limitador de velocidad				CS	CS	CS	*
	Aplicar protector a los bornes de la batería				S	S	S	*
	Comprobar las conexiones y el aislamiento del cableado				CS	CS	CS	*
	Comprobar juego y rugosidad de los cojinetes del eje trasero				CS	CS	CS	*
	Comprobar el juego del cojinete de la rótula de la dirección/Alinear las ruedas				CA	CA	CA	*
	Comprobar el apriete de las tuercas de las ruedas y el juego de los cojinetes de las ruedas delanteras				CS	CS	CS	*
	Comprobar el nivel de aceite del eje de transmisión y fugas				CS	CS	CS	55

* Las operaciones sin referencia de número de página debe realizarlas un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado. Dichos procedimientos no figuran en este manual. Figuran en el manual de servicio.

** Relacionado con el sistema de control de emisiones.

*** No utilice el vehículo si encuentra una discrepancia.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

CS - COMPROBAR CA - COMPROBAR Y AJUSTAR R - CAMBIAR S - REPARAR CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Observaciones	Mantenimiento diario previo a la utilización	20 horas 160 km 100 millas (cada mes)	125 horas 1000 km 600 millas (cada 6 meses)	250 horas 2000 km 1200 millas (cada año)	500 horas 4000 km 2500 millas (cada 2 años)	1000 horas 8000 km 5000 millas (cada 4 años)	Página
CADA AÑO	Ajustar el desbloqueo del freno de estacionamiento				CA	CA	CA	58
	Revise los componentes de los pedales***				CS	CS	CS	*
CADA 4 AÑOS	Compruebe el desgaste de las escobillas del generador del arranque eléctrico y si el colector está sucio						CS S	*
	Comprobar el apriete de la culata/Ajustar válvulas						CA	*
	Cambiar el aceite del eje de transmisión						CS R	*
	Comprobar las zapatas de freno y ajustarlas o cambiarlas según sea necesario						CS R	*

* Las operaciones sin referencia de número de página debe realizarlas un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado. Dichos procedimientos no figuran en este manual. Figuran en el manual de servicio.

** Relacionado con el sistema de control de emisiones.

*** No utilice el vehículo si encuentra una discrepancia.

NOTA

Algunas operaciones de mantenimiento deben realizarse con más frecuencia si se utiliza el vehículo en lugares con mucha humedad, polvo, arena o barro.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

SISTEMA Y COMPONENTES DE CONTROL DE EMISIONES DEL ESCAPE

Elemento	Abreviatura
INYECCIÓN ELECTRÓNICA DE GASOLINA	EFI
UNIDAD DE CONTROL ELECTRÓNICO y BUJÍA	ECU
CÁRTER 1 Y CULATA, CILINDRO 1	PCV (Ventilación positiva del cárter)
CONJUNTO DE FILTRO DE AIRE	ACL (filtro de aire)
SILENCIADOR	MUFF., 2
FILTRO DE CARBÓN	CC
VÁLVULA DE INVERSIÓN	IV

Los puntos anteriores y las abreviaturas correspondientes se proporcionan de acuerdo con las NORMAS DE LA EPA ESTADOUNIDENSE PARA MOTORES PEQUEÑOS DE USO NO VIARIO.

Las abreviaturas se ajustan a la última versión del documento J1930 de prácticas recomendadas de SAE “Acrónimos, términos y definiciones de diagnóstico para sistemas eléctricos/electrónicos”.

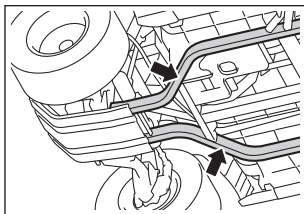
Se recomienda confiar estas operaciones a un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado.

IDENTIFICACIÓN DE AVERÍAS

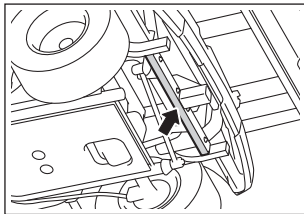
Si el motor del vehículo no arranca, utilice el cuadro siguiente:

Causa	Solución
Sistema de combustible	
El depósito de gasolina está vacío	Llenar el depósito de gasolina
La bomba de gasolina no funciona	Consultar a un concesionario Yamaha
Conducto de gasolina obstruido	Consultar a un concesionario Yamaha
Material extraño en el filtro de gasolina	Consultar a un concesionario Yamaha
Inyector sucio	Consultar a un concesionario Yamaha
Sistema eléctrico	
Bujía sucia de carbón o húmeda	Eliminar el carbón o secar la bujía
Sistema de encendido averiado	Consultar a un concesionario Yamaha

Delantero



Trasero



PUNTOS DE APOYO RECOMENDADOS

Eleve el vehículo por los puntos de apoyo indicados.

COMPROBACIÓN DE LA BUJÍA

Debe extraer y revisar la bujía periódicamente. Las bujías sucias o gastadas puede reducir las prestaciones.

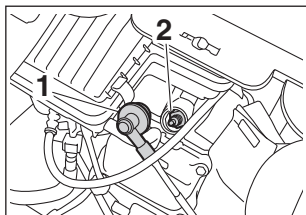
ADVERTENCIA

Al extraer o colocar la bujía, evite dañar el aislante. Si el aislante está dañado pueden producirse chispas externas, con el consiguiente peligro de explosión o incendio. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

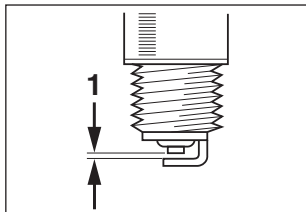
NOTA

Para acceder a la bujía, desmonte el asiento.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE



1. Tapa de bujía
2. Bujía



1. Distancia

1. Compruebe si está descolorida y elimine el carbón con un limpiador de bujías o un cepillo metálico. El color normal de los electrodos es color canela.

2. Verifique el tipo de bujía y compruebe la distancia entre electrodos con una galga de espesores.

Bujía estándar:

BPR4ES

Distancia entre electrodos de la bujía:

0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in.)

3. Limpie la junta y las superficies de la bujía y coloque la bujía apretándola a mano antes de apretarla con el par siguiente:

Par de apriete de la bujía:

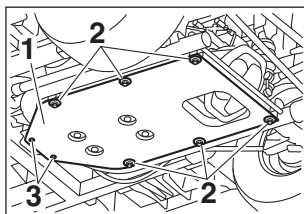
20 N·m (2.0 kgf·m, 15 lb·ft)

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

CAMBIO DEL ACEITE DEL MOTOR

NOTA

Para obtener información sobre los puntos de apoyo, ver la página 42.



1. Panel inferior
2. Perno
3. Fijación rápida

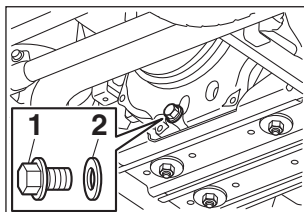
⚠ ADVERTENCIA

No toque el motor caliente ni piezas calientes del motor durante el procedimiento siguiente. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

3. Coloque una bandeja debajo del tapón de vaciado de aceite del motor.
4. Extraiga el tapón de vaciado y deje que salga todo el aceite.

NOTA

Deseche el aceite usado de manera segura para el medio ambiente, por ejemplo llevándolo a un centro de recogida de aceites.

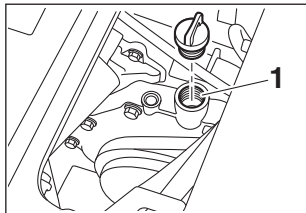


1. Tapón de vaciado del aceite del motor
2. Junta

5. Coloque el tapón de vaciado con una junta nueva y apriételo a mano antes de apretarlo con el par siguiente:

Par de apriete del tapón de vaciado:
27 N·m (2.7 kgf·m, 20 lb·ft)

MANTENIMIENTO Y AJUSTE



1. Orificio de llenado de aceite

6. Introduzca la cantidad correcta de aceite por el orificio de llenado.

Marca de aceite recomendada:

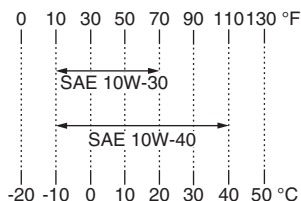


Grado de aceite disponible:

Tipo API SE o superior JASO MA o MB

Índice de viscosidad disponible:

10W-30 o 10W-40



Capacidad de aceite del motor:

1.10 L (1.16 US qt)

7. Monte el panel inferior colocando los pernos y las fijaciones rápidas y, a continuación, apriete los pernos con el par siguiente:

Par de apriete de los pernos del panel inferior:

7 N·m (0.7 kgf·m, 5.2 lb·ft)

ATENCIÓN

Evite que el nivel de aceite sobrepase la marca **MAX** de la varilla de medición y que penetre ningún material extraño en el cárter. Pueden producirse averías graves del motor.

Después de cambiar el aceite del motor, compruebe si hay fugas alrededor del tapón de vaciado. Si observa fugas de aceite, consulte a un concesionario Yamaha.

POR QUÉ YAMALUBE

El aceite YAMALUBE es un producto original YAMAHA nacido de la pasión y la convicción de los ingenieros de que el aceite de motor es un importante componente líquido del motor. Formamos equipos de especialistas en los campos de la ingeniería mecánica, la química, la electrónica y las pruebas en pista para que desarrollen el motor y el aceite que dicho motor utilizará. Los aceites Yamalube aprovechan al máximo las cualidades del aceite base y lo mezclan con el equilibrio ideal de aditivos para que el producto final cumpla nuestros niveles de prestaciones. De este modo, los aceites minerales, semisintéticos y sintéticos Yamalube tienen su propio carácter y valor distintivos. La experiencia acumulada por Yamaha a lo largo de muchos años de investigación y desarrollo en materia de aceite desde la década de 1960 contribuye a hacer de Yamalube la mejor elección para su motor Yamaha.



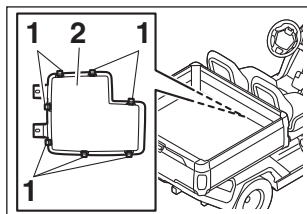
MANTENIMIENTO Y AJUSTE

FILTRO DE AIRE

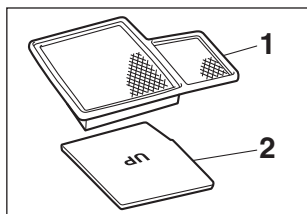
Para extraer los filtros de aire:

NOTA

Para acceder a la caja del filtro de aire, desmonte el asiento y levante la caja de carga.



1. Clips de la tapa del filtro de aire
2. Tapa del filtro de aire



1. Filtro de aire
2. Filtro previo

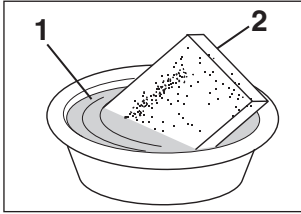
1. Suelte los clips de la tapa del filtro de aire y retire la tapa.

2. Levante el filtro de aire y el filtro previo para extraerlos de la caja.

ATENCIÓN

Evite que caiga algo por la entrada de aire. Pueden producirse averías graves del motor.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE



- 1. Agua y jabón
- 2. Filtro previo

Comprobación y limpieza:

- 3. Lave la espuma del filtro previo con agua y jabón. Deje que se seque.

- 4. Compruebe el filtro previo. Si está dañado o sucio, cámbielo.

ATENCIÓN

No retuerza la espuma del filtro previo, ya que podría romperse.

- 5. Para volver a colocar los filtros, utilice el procedimiento inverso.

ATENCIÓN

El filtro previo tiene una muesca en un lado. Solo encaja en la caja en un sentido. Si el filtro está colocado de forma incorrecta, pueden producirse averías graves del motor.

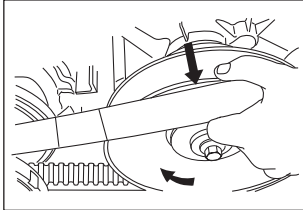
MANTENIMIENTO Y AJUSTE

CORREA DE TRANSMISIÓN

Desmontaje de la correa de transmisión:

NOTA

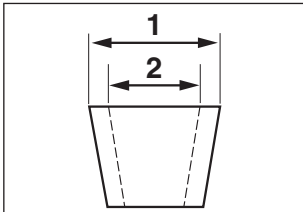
Para acceder a la correa de transmisión, desmonte el asiento y levante la caja de carga.



1. Sitúe la palanca de selección de marcha a medio camino entre avance y marcha atrás.
2. Tire de la correa de transmisión hacia arriba y empújela hacia fuera por encima del borde del disco secundario.
3. Gire el disco secundario en el sentido de las agujas del reloj; la correa de transmisión se saldrá del disco.
4. Extraiga la correa del disco primario.

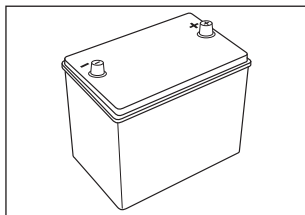
Comprobación:

Para comprobar la correa de transmisión, observe si tiene bordes deshilachados o rasgaduras y mídala con respecto a las especificaciones siguientes. Si la correa presenta un desgaste excesivo o está dañada, cámbiela por una nueva.



1. Nuevo: 31.0 mm (1.22 in.)
2. Cambiar cuando la correa llegue a: 28.0 mm (1.10 in.)

5. Para montar la correa de transmisión, utilice el procedimiento anterior a la inversa y vuelva a enrollarla en el disco secundario.



BATERÍA

Normalmente no es necesario añadir agua a la batería de 12 voltios que suministra energía para el arranque del vehículo de gasolina. Si la batería se descarga, hágala cargar por un mecánico experimentado.

ADVERTENCIA

El electrolito de la batería es tóxico y peligroso y puede provocar quemaduras graves. Contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con la piel, los ojos o la ropa.

Antídoto:

EXTERNO: Enjuagar con agua.

INTERNO: Ingerir grandes cantidades de agua o leche, seguidas de leche de magnesio, huevos batidos o aceite vegetal. Llamar a un médico de inmediato.

OJOS: Enjuagar con agua durante 15 minutos y acudir al médico sin demora.

Las baterías producen gases explosivos. Mantenga chispas, llamas, cigarrillos, etc. alejados.

Cuando cargue o utilice una batería en un espacio cerrado, ventílelo. Protéjase los ojos siempre que trabaje cerca de una batería. **MANTÉNGASE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

CAMBIO DE FUSIBLES

ADVERTENCIA

Asegúrese de utilizar el fusible especificado. El uso de un fusible incorrecto puede averiar el sistema eléctrico y crear un peligro de incendio. La inobservancia de las etiquetas de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

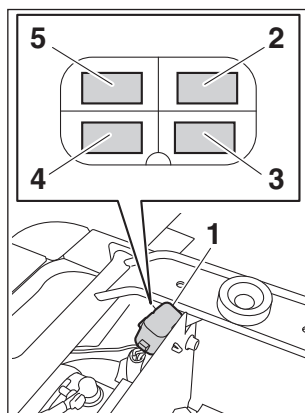
ATENCIÓN

Quando vaya a cambiar un fusible, compruebe que el contacto esté quitado para evitar un cortocircuito accidental y averías en el sistema eléctrico.

El portafusibles está situado debajo del asiento. El fusible de USB se encuentra debajo del panel delantero.

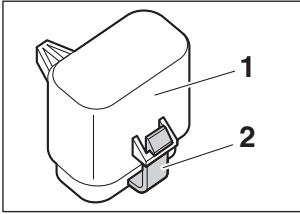
Para acceder al portafusibles

1. Desmonte el asiento. (Ver página 23.)
2. Localice el portafusibles en el mazo de cables principal adyacente a la batería.
3. Presione la lengüeta de fijación del portafusibles y, a continuación, retire la tapa del portafusibles.



1. Tapa del portafusibles
2. Fusible Mini principal (25 A, 32 V)
3. Fusible Mini del encendido (10 A, 32 V)
4. Fusible Mini de las luces (15 A, 32 V)
5. Fusible Mini de ACC de 12 V (10 A, 32 V) (opcional)

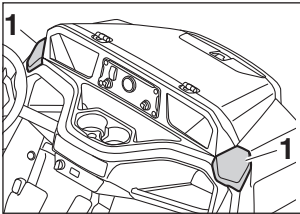
MANTENIMIENTO Y AJUSTE



1. Tapa del portafusibles
2. Lengüeta de fijación

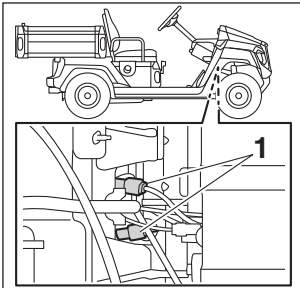
4. Extraiga el fusible y compruébelo. Cambie el fusible según sea necesario.
5. Para volver a montar el asiento, utilice el procedimiento inverso.

Para acceder al fusible de USB



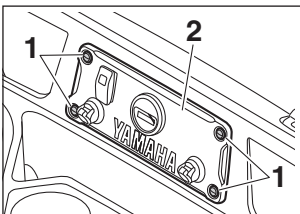
1. Cubierta delantera del bastidor

1. Retire las cubiertas delanteras del bastidor.



1. Acoplador USB

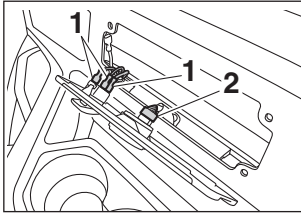
2. Acceda a los acopladores USB por debajo del vehículo y desconéctelos.



1. Fijación rápida
2. Panel de instrumentos

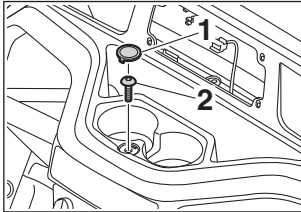
3. Desmonte el panel de instrumentos extrayendo las fijaciones rápidas.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE



- 1. Cable del interruptor de las luces
- 2. Acoplador de los instrumentos

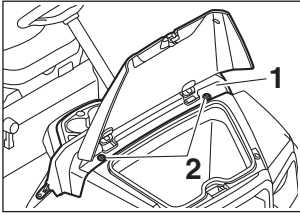
- 4. Desconecte los cables del interruptor de las luces y el acoplador de los instrumentos.



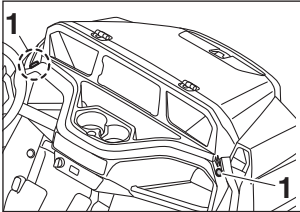
- 1. Embellecedor
- 2. Perno

- 5. Retire el embellecedor y, a continuación, extraiga el perno.

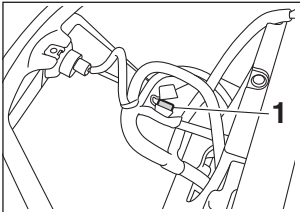
MANTENIMIENTO Y AJUSTE



- 1. Panel delantero
- 2. Perno



- 1. Fijación rápida



- 1. Fusible plano de USB
(5 A, 32 V)

- 6. Desmonte el panel delantero extrayendo los pernos y las fijaciones rápidas.

- 7. Extraiga el fusible y compruébelo. Cambie el fusible según sea necesario.
- 8. Para montar el panel delantero, utilice el procedimiento inverso.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

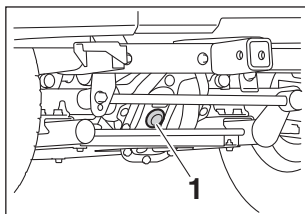
ACEITE DEL EJE DE TRANSMISIÓN

Comprobación del nivel de aceite del eje de transmisión:

NOTA

Para obtener información sobre los puntos de apoyo, ver la página 42.

1. Sitúe el vehículo utilitario sobre una superficie plana y horizontal.
2. Coloque una bandeja debajo de la caja del eje de transmisión.
3. Limpie la zona en torno al tapón de nivel de aceite y, a continuación, extraiga el tapón.



1. Tapón de nivel de aceite

ATENCIÓN

Evite que penetren materiales extraños en el eje de transmisión. Pueden producirse averías graves del eje de transmisión.

4. El nivel de aceite debe estar entre 0 y 25 mm (1 in.) del borde inferior del orificio de nivel de aceite del eje de transmisión.
5. Si el nivel está bajo, añada una cantidad suficiente de aceite del tipo recomendado hasta obtener el nivel correcto.

Marca de aceite recomendada:



Índice de viscosidad disponible:

SAE 80W-90 o SAE 90

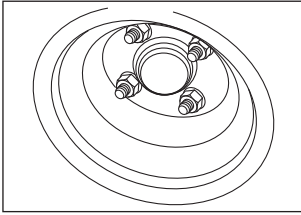
Cantidad de cambio de aceite del eje de transmisión:

400 cc (400 mL, 0.42 US qt)

6. Coloque el tapón de nivel de aceite.

NOTA

Para cambiar el aceite del eje de transmisión, consulte a un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado.



CAMBIO DE RUEDAS

! ADVERTENCIA

Antes de proceder al mantenimiento de las ruedas o los frenos, verifique que el interruptor principal se encuentre en la posición “OFF”. El arranque accidental del vehículo puede hacer que este se mueva, con el consiguiente riesgo de lesiones personales graves o un accidente mortal.

Montaje y desmontaje de una rueda del vehículo utilitario:

NOTA

Para obtener información sobre los puntos de apoyo, ver la página 42.

1. Con las ruedas bloqueadas para impedir que el vehículo utilitario se mueva, afloje las tuercas de la rueda.
2. Eleve el vehículo de servicio con un gato adecuado y extraiga las tuercas de la rueda y la rueda.
3. Para montar la rueda utilice el procedimiento inverso.

Par de apriete de las tuercas de las ruedas:

100 N·m (10 kgf·m, 74 lb·ft)

6

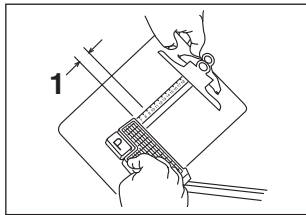
AJUSTE DE LOS FRENOS

Los frenos del vehículo utilitario son autoajustables. Antes de utilizar el vehículo, pise varias veces el pedal de freno para comprobar que los frenos funcionen correctamente.

! ADVERTENCIA

Consulte a su concesionario Yamaha antes de utilizar el vehículo utilitario si sospecha que hay algún problema con los frenos. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE



1. Juego del pedal de freno

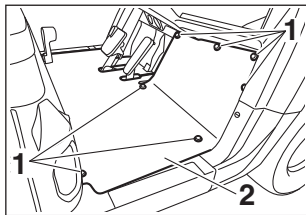
AJUSTE DEL JUEGO DEL PEDAL DE FRENO

Compruebe el juego del pedal de freno presionando el pedal con dos dedos (con poca fuerza) y mida la distancia que recorre el pedal antes de que se note resistencia.

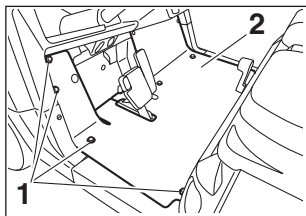
Juego del pedal de freno:
50–55 mm (1.97–2.17 in.)

Ajuste del juego del pedal de freno:

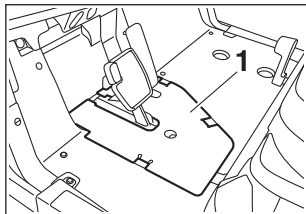
1. Desmonte la alfombrilla del suelo extrayendo las fijaciones rápidas.



1. Fijación rápida
2. Alfombrilla del suelo

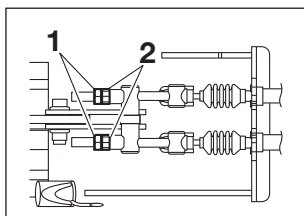


1. Fijación rápida
2. Alfombrilla del suelo



1. Tapa de servicio

2. Retire la tapa de servicio.



1. Contratuercas
2. Tuerca de ajuste

3. Si es necesario ajustar el juego, afloje las contratuercas y gire las tuercas de ajuste hacia fuera o hacia dentro hasta obtener el juego especificado. A continuación, apriete las contratuercas.

ADVERTENCIA

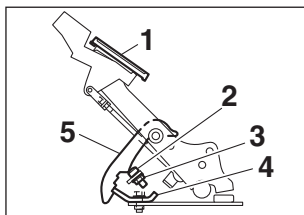
No apriete en exceso los cables de freno. Un apriete excesivo aumentará el desgaste de los frenos y afectará a las prestaciones generales del vehículo. Puede producirse un desgaste prematuro de los frenos. La inobservancia de las etiquetas de seguridad contenidas en este manual puede dar lugar a lesiones personales graves o un accidente mortal.

4. Coloque la tapa de servicio.
5. Monte la alfombrilla del suelo colocando las fijaciones rápidas.

AJUSTE DEL DESBLOQUEO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

ATENCIÓN

Antes de ajustar el desbloqueo del freno de estacionamiento, ajuste el juego del pedal de freno.



1. Pedal del freno de estacionamiento
2. Perno
3. Contratuercas
4. Clavo del freno
5. Sector

1. Presione el pedal del freno de estacionamiento hasta que el clavo del freno se acople en la primera posición de bloqueo en el sector.
2. Afloje la contratuercas y gire el perno en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que toque el sector.
3. Gire el perno en el sentido de las agujas del reloj 1/3 de vuelta (120 grados) y, a continuación, apriete la contratuercas.

MANTENIMIENTO Y AJUSTE

FAROS

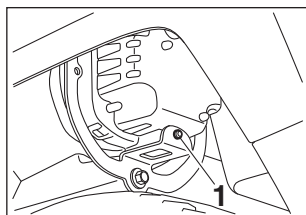
Este modelo está equipado con faros de tipo LED. Si un faro no se enciende, compruebe los fusibles y, a continuación, haga revisar el vehículo en un concesionario Yamaha.

AJUSTE DE UN FARO

ATENCIÓN

Se recomienda confiar el ajuste de los faros a un concesionario Yamaha.

Con un destornillador Phillips, gire el tornillo de ajuste. Al girar el tornillo en el sentido de las agujas del reloj, la luz del faro baja y al girarlo en el sentido contrario sube.



6

1. Tornillo de ajuste

Prepare el vehículo utilitario del modo siguiente cuando vaya a almacenarlo durante un periodo prolongado:

NOTA

Gire el interruptor principal a la posición "OFF", extraiga la llave y guárdela en un lugar seguro.

GASOLINA



ADVERTENCIA

La gasolina y los vapores de gasolina son muy inflamables y explosivos. Para evitar un incendio o explosiones y reducir el riesgo de daños personales, siga estas instrucciones.

- No fume cuando vacíe la gasolina y mantenga alejadas las chispas, llamas u otras fuentes de ignición.
- Pare el motor y deje que se enfríe varios minutos antes de vaciar la gasolina.
- Vacíe la gasolina en un lugar bien ventilado.
- Evite derramar gasolina. Si se derrama gasolina, límpiela inmediatamente con trapos secos. Deseche siempre correctamente los trapos empapados de gasolina.
- Para evitar fugas, apriete bien la tapa de llenado después de comprobar el nivel de gasolina.
- En caso de inhalación de una cantidad importante de vapor de gasolina o en caso de contacto con los ojos, solicite atención médica inmediata.
- Si se le derrama gasolina sobre la piel, lávese inmediatamente con agua y jabón. Cámbiese la ropa si cae gasolina en ella.

1. Llene el depósito con gasolina nueva y añada la cantidad especificada de Fuel Med RX, que puede adquirir en su concesionario Yamaha, o un producto equivalente.
2. Haga funcionar el vehículo durante al menos cinco minutos para distribuir la gasolina tratada por todo el sistema de combustible.

Cantidad especificada:

7.5 cc de estabilizador por cada litro de gasolina (o 1 onza de estabilizador por cada galón de gasolina)

NOTA

El uso de un estabilizador y acondicionador de gasolina elimina la necesidad de vaciar el sistema de combustible. Consulte a un concesionario Yamaha si necesita vaciar el sistema de combustible.

PREPARACIÓN DEL MOTOR

Con la llave extraída y el cable de la bujía desconectado, gire el embrague a mano hasta que note compresión. De este modo las válvulas se cierran.

PREPARACIÓN DEL CHASIS

1. Comprueba que la presión de los neumáticos sea:
 - Delantero: 137 kPa (1.40 kgf/cm², 20 psi)
 - Trasero: 151 kPa (1.55 kgf/cm², 22 psi)
2. Limpie el exterior del vehículo utilitario y aplique un antioxidante.
3. Cubra el vehículo utilitario con una funda transpirable y guárdelo en un lugar seco y bien ventilado.

PREPARACIÓN DE LA BATERÍA

1. Extraiga la batería del vehículo utilitario y guárdela en un lugar fresco y seco a una temperatura comprendida entre 0°C (32°F) y 30°C (90°F).
2. Haga recargar la batería cada 60–90 días para mantenerla completamente cargada. La batería se debe mantener completamente cargada para evitar que se deteriore.
3. En las baterías como la que se suministra con este vehículo no es necesario comprobar el nivel de agua durante el periodo de un año de garantía que ofrece el fabricante.

ATENCIÓN

Evite que penetren productos de limpieza en las celdas de la batería. La batería puede resultar gravemente dañada.

4. Limpie la parte superior de la batería con una solución de bicarbonato sódico y agua, según sea necesario, para eliminar la corrosión.

ESPECIFICACIONES

ESPECIFICACIONES GENERALES

Elementos	YUM2A
Dimensiones:	
Longitud total	3030 mm (119.4 in.)
Anchura total	1255 mm (49.3 in.)
Altura total (altura de la dirección)	1235 mm (48.5 in.)
Altura total (altura del techo)	1825 mm (71.6 in.)
Altura del suelo	330 mm (13.1 in.)
Distancia entre ejes	1960 mm (77.2 in.)
Ancho de rodadura:	
Delantero	1025 mm (40.3 in.)
Trasero	1020 mm (40.2 in.)
Dimensiones de la caja de carga:	
Longitud total	1045 mm (41.1 in.)
Anchura total	1170 mm (45.9 in.)
Altura total	300 mm (11.8 in.)
Altura sobre el suelo	115 mm (4.5 in.)
Peso:	
Peso en orden de marcha (con batería, aceite y gasolina)	455 kg (1003 lb)
Peso en orden de marcha (con techo solar, parabrisas, batería, aceite y gasolina)	483 kg (1064 lb)
Niveles de ruido y vibraciones:	
Nivel de ruido durante la aceleración	82.5 dB(A)
Nivel de ruido a velocidad constante	76.0 dB(A)
Nivel de vibración en el panel del suelo	3.3 m/s ² a 31.4 km/h (19.5 mph)
Nivel de vibración en el volante	36.3 m/s ² a 31.4 km/h (19.5 mph)
Prestaciones:	
Velocidad máxima	31.4 km/h (19.5 mph)
Velocidad máxima de marcha atrás	23.0 km/h (14.6 mph)

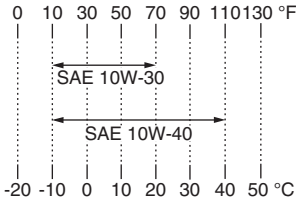
ESPECIFICACIONES

Elementos	YUM2A
Radio de giro mínimo	4.0 m (13.1 ft)
Capacidad de ascenso de pendientes	15°
Número de plazas	Un ocupante por asiento
Capacidad nominal combinada del vehículo	680 kg (1500 lb)
Peso de los ocupantes	181 kg (400 lb)
Carga máxima de la caja de carga	363 kg (800 lb)
Peso máximo en la lanza	68 kg (150 lb)
Capacidad máxima de remolque	680 kg (1500 lb)
Peso bruto del vehículo	1027 kg (2265 lb)
Capacidad del depósito de gasolina:	20 L (5.2 US gal)

MOTOR

Elementos	YUM2A
Descripción:	
Tipo de motor	4 tiempos, gasolina, válvulas en culata a 60° de inclinación
Número de cilindros	Uno
Cilindrada	402 cm ³
Diámetro × carrera	85 × 70.8 mm (3.30 × 2.79 in.)
Relación de compresión	8.2:1
Potencia/ Bruta	10.63 kw (14.25 hp)/3600 rpm
Potencia/ Neta	9.45 kw (12.67 hp)/3600 rpm
Sistema de refrigeración	Refrigeración por aire forzado
Sistema de arranque	Arranque eléctrico/alternador
Sistema de encendido	TCI
Tipo de bujía	BPR4ES
Distancia entre electrodos de la bujía	0.7–0.8 mm (0.028–0.031 in.)
Sistema de engrase	Engrase positivo por barboteo de aceite

ESPECIFICACIONES

Elementos	YUM2A
Marca de aceite recomendada	
Grado de aceite disponible	Tipo API SE o superior JASO MA o MB
Índice de viscosidad disponible	10W-30 o 10W-40 
Capacidad de aceite del motor	1.10 L (1.16 US qt)
Valor de las emisiones de CO ₂	755 g/kWh, J0G, homologación de tipo UE certificado La presente medición de CO ₂ es el resultado de ensayos realizados durante un ciclo de ensayo fijo en condiciones de laboratorio con un motor de referencia representativo del familia de motores de que se trate y no constituye garantía alguna ni implícita ni expresa del rendimiento de un motor concreto.

8

TRANSMISIÓN

Elementos	YUM2A
Transmisión:	
Tipo	Acoplamiento automático centrífugo por correa trapezoidal
Anchura de la correa trapezoidal y longitud de la línea exterior	31.0 × 1010 mm (1.22 × 39.76 in.)
Límite de desgaste de la correa trapezoidal	28.0 mm (1.10 in.)
Regulador:	
Tipo	Contrapeso en baño de aceite

ESPECIFICACIONES

Elementos	YUM2A
Diferencial/reductor	Sistema de reducción secundaria engranaje helicoidal Relación de reducción secundaria: Avance: 11.48:1; Marcha atrás: 15.38:1 Tipo de diferencial: engranaje cónico Lubricante/capacidad del aceite para engranajes SAE 80W-90 o SAE 90/400 cc (400 mL, 0.42 US qt)

BATERÍAS

Elementos	YUM2A
Batería	BCI grupo 24, RC: mínimo 70 min CCA: mínimo 440 A

CHASIS

Elementos	YUM2A
Suspensión:	
Delantera	Independiente (Tipo muelle sobre amortiguador)
Trasera	Barra de arrastre pivotante (monobrazo)
Alumbrado:	
Faro	LED
Sistema de dirección:	
Tipo	Piñón y cremallera
Ángulo de la dirección (izquierda)	1.85 vueltas
Ángulo de la dirección (derecha)	1.85 vueltas

ESPECIFICACIONES

Elementos	YUM2A
Frenos:	
Sistema de frenos	Freno de tambor mecánico en cada rueda con autoajuste
Tipo de freno	Doble zapata interna de expansión Zapatillas delantera/trasera (autoajustables)
Ajuste del varillaje del juego del pedal de freno	50–55 mm (1.97–2.17 in.)
Freno de estacionamiento:	
Tipo	Tipo pedal; freno de estacionamiento con desbloqueo automático.
Rueda:	
Medida de los neumáticos: (Diám. [in]) × (Anchura [in]) - (Medida de la llanta [in]) / número de capas)	
Delantero	20 × 10.00–10 / 4 PR
Trasero	20 × 10.00–10 / 4 PR
Medida de la llanta: (Diám. [in]) × (Anchura [in]) (Descentramiento [mm])	10 × 7.0 +12
Presión de los neumáticos:	
Recomendada:	
Delantero	137 kPa (1.40 kgf/cm², 20 psi)
Trasero	151 kPa (1.55 kgf/cm², 22 psi)
Mínima:	
Delantero	124 kPa (1.26 kgf/cm², 18 psi)
Trasero	151 kPa (1.55 kgf/cm², 22 psi)



ÍNDICE

A

Aceite del eje de transmisión	55
Ajuste del desbloqueo del freno de estacionamiento	58
Ajuste del juego del pedal de freno	57
Ajuste de los frenos	56
Arranque	33
Asiento	23

B

Batería	15, 50
Bujía	15

C

Caja de carga	15, 20
Cambio de fusibles	51
Cambio del aceite del motor	44
Cambio de ruedas	56
Carga	34
Compartimentos portaobjetos	15, 20
Comprobación de la bujía	42
Comprobaciones previas a la utilización	25
Correa de transmisión	49
Cuadros de mantenimiento y ajuste periódicos	36
Cuentahoras	15, 17

E

Especificaciones	63
Esquema eléctrico	68
Etiquetas importantes	1

F

Faro, ajuste.....	59
Faros.....	59
Filtro de aire.....	15, 47
Funciones.....	15
Fusibles.....	15

G

Gasolina.....	60
---------------	----

I

Identificación de averías.....	41
Interruptor de la bocina.....	15, 17
Interruptor de las luces.....	15, 17
Interruptor principal.....	15, 16

L

Luz de aviso del nivel de aceite/motor.....	15, 16
---	--------

M

Medidor de gasolina.....	15, 17
--------------------------	--------

O

Orificio de llenado del aceite de motor.....	15
--	----

P

Palanca de selección de marcha.....	15, 18
Parada.....	33
Pedal de freno.....	15, 19
Pedal del acelerador.....	15, 18
Pedal del freno de estacionamiento.....	15, 19

ÍNDICE

Portavasos	15
Portón.....	15, 21
Preparación de la batería	62
Preparación del chasis	61
Preparación del motor.....	61
Puertos USB.....	15, 18
Puntos de apoyo	42

S

Sistema y componentes de control de emisiones del escape.....	41
Soporte para gancho de remolque	15, 24

T

Tapa del depósito de gasolina.....	15
Tapón de nivel de aceite del eje de transmisión	15

V

Varilla de medición del nivel de aceite del motor	15
---	----

Y

Yamalube.....	46
---------------	----

TABLA DE CONTENIDO

1 ETIQUETAS IMPORTANTES

2 INFORMACIÓN RELATIVA A LA SEGURIDAD

3 MANDOS

4 COMPROBACIONES PREVIAS A LA UTILIZACIÓN

5 FUNCIONAMIENTO

6 MANTENIMIENTO Y AJUSTE

7 ALMACENAMIENTO

8 ESPECIFICACIONES

9 ESQUEMA ELÉCTRICO

10 ÍNDICE

